

# СВОБОДНАЯ ГРУЗИЯ

20  
декабря  
2008 г.  
СУББОТА  
104-105  
(24043)

Цена 80 тетри

## ЗИМА - ТРЕВОГА НАША



Вот и пришла зима. Впервые за последние десять лет в декабре в Тбилиси выпал снег. Как утверждают синоптики, обильные снегопады по всей Грузии связаны со взаимодействием холодного воздуха с северо-востока, со стороны России (и тут - Россия!), с относительно теплым и влажным воздухом на юге Грузии.

В глубине души мы надеялись, что природа учтет все неприятности, выпавшие на нашу долю, и сделает щедрый подарок - зиму super lights. Ну, если не super, то хотя бы просто lights, то есть привычную для нас тбилисскую зиму, с ее плюсовой температурой, бесснежием, февральскими циклонами... Но природа не смиростивилась и вместе со снегом обрушила на нас новые проблемы.

Представители мэрии сообщили, что сотрудники муниципальной службы города работали всю ночь, когда выпал первый снег, но им удалось очистить от снега только центральные магистрали. Представители дорожной полиции отметили, что в связи со снегопадом число дорожно-транспортных происшествий резко возросло. Многим водителям пришлось оставить свои автомобили прямо на улицах, поскольку ездить на обледеневших дорогах практически невозможно. Резкое и непривычное для Тбилиси похолодание вызвало увеличение потребления населением электроэнергии и природного газа, что привело к отключению от энер-

гоносителей ряда районов, хотя подержать тепло в домах - теперь большое удовольствие, далеко не каждому оно по карману, если учесть, что многие - за чертой или на черте бедности. Как сообщили в Гидрометцентре, до конца месяца на всей территории Грузии сохранится неустойчивая погода.

Осыпаются последние листья под толстым снежным покрывалом. Осыпаются наши надежды...

Пессимизм навеян не минутным наплывом меланхолии, вызванной неожиданным снегопадом, а реалиями, от которых нигде не денешься, неутешительными прогнозами специалистов.

Базирующаяся в Брюсселе Международная кризисная группа (ICG) предупредила грузинскую администрацию о серьезных политических и экономических испытаниях зимой и весной.

«Неудачная война и ухудшающееся состояние экономики представляют собой серьезную угрозу авторитету правительства Грузии и делают необходимым срочное проведение серьезных реформ. Если эти изменения не будут доведены до конца или расширены, президент Саакашвили может потерять международную благосклонность и некоторую часть из \$54 млрд. обещанной помощи», - говорится в докладе ICG «Грузия: опасности зимы», опубликованном на официальном сайте организации.

Чтобы не допустить этого, грузинское правительство, по мнению авторов до-

клада, «должно восстановить стабильность, чтобы обезопасить иностранные инвестиции». Властям также следует «прибегнуть к более эффективной социальной политике, организовать действительно независимое судопроизводство, искоренить коррупцию в высших эшелонах власти и реформировать избирательную систему и круг обязанностей президента», - считает ICG.

Члены антикризисной группы предупредили о последствиях мирового финансового кризиса и оттока иностранных инвестиций, которые могут усилить социальную рознь. «Остается неясным, кто именно будет преодолевать все эти трудности», - говорится в докладе ICG.

Для справки. Международная антикризисная группа (International Crisis Group, ICG) - некоммерческая частная международная организация, работающая в более чем 50 странах мира. Ее представители дают рекомендации органам государственной власти и международным общественным организациям. Активисты ICG производят оценку миротворческих механизмов и переговорных процессов, мер по урегулированию конфликтов, мониторинг общественного мнения. Представители группы работают по трем основным направлениям: активизируют исследования приграничных и трансграничных проблем, изучают социальную проблематику и форсируют создание совместных проектов.

Так кто же все-таки будет преодолевать все перечисленные выше трудности? По логике - это прерогатива правительства. Тем более, как справедливо заметил президент Грузии Михаил Саакашвили на недавней встрече с рабочими Руставского завода металлоконструкций, «правительство существует не для того, чтобы перерезать красные ленточки и упиваться успехами. Правительство прежде всего ответственно перед своим народом, должно стоять вместе с народом и взять на себя всю ответственность за спасение государства и экономики». И главной его задачей на ближайший период является спасение и сохранение экономики - действующих предприятий и рабочих мест.

Саакашвили подчеркнул, что власти не могут дать «лживых обещаний», правительство готово оказать помощь своему народу.

«Нас не ждут розовые перспективы. Последующие шесть месяцев для Грузии будут очень тяжелыми, но после этого мы ожидаем тенденцию улучшения с помощью банковских инвестиций и международной помощи», - заявил Саакашвили.

Собственно, на розовые перспективы мы и не рассчитывали. Нам бы пережить зиму, а потом - весну, чтобы дожидаться обещанной тенденции улучшения. Попробуем?

Елена ДИАСАМИДЗЕ



# «Все образуется с Божьей помощью»

Продолжение.

Начало в номере 102-103

«Наш визит в Москву, возможно, превысит нашу миссию участия в церемонии похорон Патриарха, и мы надеемся от имени всего грузинского народа встретиться с представителями российского руководства», — сказал Католикос-Патриарх всея Грузии Илия Второй в Тбилиском аэропорту перед вылетом в Москву. Так и случилось.

Католикос-Патриарх всея Грузии Илия II и его свита, представители Грузинской православной церкви: митрополит Зугдидский и Цаишский Герасим (Шарашенидзе), митрополит Ахалцихский и Тао-Кларджетский Теодор (Чуадзе), архимандрит Давид (Чинчараули), протоиерей Георгий (Харазисвили) приняли участие в траурной церемонии - отпевании Святейшего Патриарха Московского и всея Руси в Храме Христа Спасителя.

«Я приехал, чтобы выразить сочувствие руководству Русской православной церкви и всему народу России», — сказал Патриарх.

Во вторник, 9 декабря, гроб с телом пятнадцатого Предстоятеля Русской православной церкви архиереи вынесли из главного кафедрального храма российской столицы и крестным ходом обнесли вокруг собора. В приделе Благовещения Пресвятой Богородицы Богоявленского (Елоховского) кафедрального собора Москвы состоялось погребение Алексия II. «Так распорядился Патриарх еще при жизни», — сказал отец Владимир, глава пресс-службы Московской патриархии.

После траурной церемонии, на которой присутствовали первые лица власти России, президент Дмитрий Медведев, премьер-министр Владимир Путин и многие другие, состоялась встреча Католикоса-Патриарха всея Грузии Илии Второго и президента России. «Встреча прошла в доброжелательной обстановке, и я увидел, что президент России желает урегулировать отношения между нашими странами», — сказал Католикос-Патриарх. По его словам, «все образуется с Божьей помощью».

Следующий день визита стал для грузинской диаспоры особенным. Католикос-Патриарх всея Грузии Илия Второй по приглашению президента Союза грузин в России Михаила Хубутия посетил в Москве офис этой общественной организации, где встретился с соотечественниками. Предстоятель Грузинской православной церкви отметил, что в ходе визита в Москву убедился в том, что те братские чувства, которые сложились на протяжении веков между народами России и Грузии, сохранились.

«В Грузии русские чувствуют себя так же комфортно, как и грузины в России», — заметил он. «Добрые отношения между нами надо восстановить», — подчеркнул грузинский Патриарх, призвав грузинскую диаспору работать на улучшение российско-грузинских отношений.

«Грузии нужна сильная Россия, также как и России нужна единая и дружественная Грузия. Мы обо всем говорили, и было взаимное понимание. Надеюсь, что мы достигнем мира и благополучия», — сказал Илия Второй, комментируя в беседе с соотечественниками встречу с президентом Дмитрием Медведевым. «Надо ценить те добрые отношения, которые на протяжении веков сложились между нами», — подчеркнул он.





Илиа Второй также призвал грузинскую и российскую молодежь уважать друг друга.

«Святейший призвал грузинскую молодежь жить в христианском духе, так, чтобы они с российскими сверстниками уважали друг друга. Он также призвал весь грузинский народ к братским и дружеским отношениям с русским народом», - рассказал Михаил Хубутия. «Хочу также отметить, что Илиа Второй выразил желание, чтобы грузины, проживающие в России, любили ее как Родину», - подчеркнул Хубутия.

«Я думаю, сложное время пройдет, и все наладится. Хочу сказать нашим «русским грузинам» от нас, «грузинских русских», что мы должны быть вместе. Наша земля - Грузия - толерантна и во многом потому, что сегодня духовный лидер всех проживающих в Грузии - Святейший Илиа II», - добавил президент международного культурно-просветительского союза «Русский клуб» Николай Свентицкий.

«Мы пришли на встречу одними людьми, а выйдем другими. Всё будет по-другому. Все мы на Вас надеемся», - с этими словами обратилась к Патриарху Тина Канделаки, выражая благодарность Его Святейшеству за приезд.

На встрече Патриарх всея Грузии Илиа Второй заявил о необходимости восстановления территориальной целостности Грузии. «Эта политическая напряженность неестественна для нас. Неестественно и то, что Абхазия пожелала быть вне Грузии. Я думаю, что необходимо восстановление территориальной целостности Грузии, открытие границ, открытие торговли, возвращение беженцев в свои дома», - подчеркнул Патриарх.

В свою очередь президент Союза грузин в России Михаил Хубутия заявил: «Даем слово, что будем делать все во благо Грузии, чтобы в Грузии был мир. Мы - россияне, это наша страна, наша родина, но мы - дети Грузии».

«Надеюсь, что благодаря Вам в политике отношения улучшатся, и все встанет на свои места. Мы, грузины, живущие здесь, постараемся сделать все возможное, чтобы все было бы хорошо. Вы являетесь большой надеждой для всех нас», - с такими словами обратился к Католикусу Валерий Меладзе.

Искреннюю благодарность Его Святейшеству выразили Анна Кереселидзе, Диана Гурцкая, Дато Худжадзе и другие присутствовавшие на встрече.

«Сегодня действительно исторический день в жизни для нас всех, более миллиона грузин, проживающих в России. Мы особенно переживаем за судьбу нашей родины. Несмотря на печальную причину Вашего визита, для нас это большая радость. Пусть всегда с нами пребывает Ваше благословение», - обратилась к Патриарху исполнительный директор Союза Теона Григолашвили.

Особенно радостным являлся визит Его Святейшества для молодого поколения грузин, которые живут вдали от родины не в самое лучшее время. Еще в Берлине, находясь на лечении, Католикос-Патриарх всея Грузии в беседе с Михаилом Хубутия подчеркнул: «Следует убеждать, в первую очередь, молодежь, что Грузия должна жить с Россией только в дружбе и согласии» и строить хорошие, братские отношения.

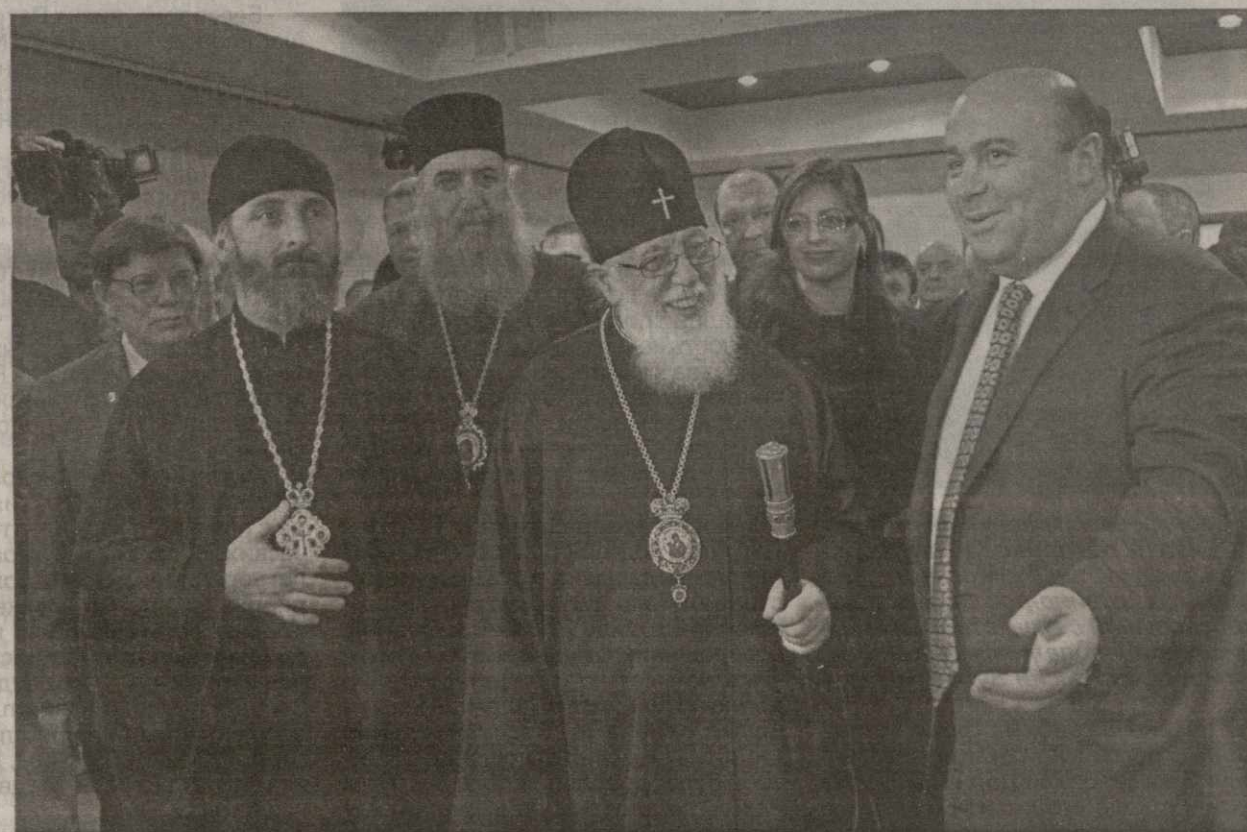
Молодежное движение Союза грузин и их друзья еще долго будут вспоминать этот день. Ведь вера в спокойный завтрашний день - это огромное счастье для них.

К концу встречи Его Святейшество обратился к президенту Союза со словами: «Я благодарю господина Михаила за организацию этой встречи с вами. В знак своего глубокого уважения хочу преподнести книгу, которая называется «Патриарх»».

В ответ Михаил Хубутия преподнес Патриарху уникальное издание Библии и пожертвование для грузинской Патриархии.

«Единственный человек, который может нас объединить, - это Его Святейшество», - подчеркнул Хубутия.

В последний день визита Илиа II посетил могилу Алексия Второго в Елоховском кафедральном соборе Москвы. Также в программе дня было посещение московского грузинского Храма святого великомученика и Победоносца Георгия. Его Святейшество благословил прихожан и коротко поделился впечатлениями о визите: «Я приехал с миром и с миром возвращаюсь».



Мира ВЛАДИ  
Москва

Фото Алексея АНТОНЕНКО,  
Алексея ДОВГУЛЯ



## Епархиальная целостность Грузии фундамент её единства

Объединение профессорско-преподавательского коллектива Тбилисского государственного университета им. Ивана Джавахишвили, «Ассамблея тбилисского университета», «Дом Багратиони», «Собрание потомков исторических фамилий, дворянства и их единомышленников» вместе со всей православной Грузией, глубоко скорбят по поводу кончины главы Русской православной церкви – Его Святейшества – Алексия II.

Грузинский народ высоко ценит вклад Патриарха всея Руси в дело утверждения православия во всём мире, укрепления дружбы двух единых народов – русских и грузин. Грузинский народ всегда будет по-

мнить об исторической поддержке Алексия II в тяжелейшей ситуации в период августовских событий 2008 года, его признании епархиальной целостности древней Иверской церкви в сложнейшем политическом контексте.

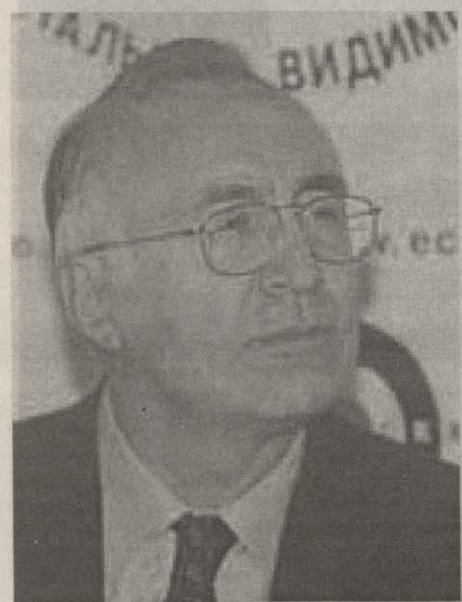
Волей Патриарха, Российская православная церковь продолжала признавать юрисдикцию Грузинской церкви в Абхазии и Цхинвальском регионе. На презентации 13-го тома «Православной энциклопедии» в ноябре этого года Алексий II сказал: «Какими бы ни были отношения между Россией и Грузией в политике, экономике... церковные отношения должны быть всегда равными и братскими. Мы по-

стоянно молимся об этом, убеждены, что именно этого желают и все верные чада наших церквей». Мы убеждены, что именно эта позиция восстановит все разрушенные мосты доверия, исцелит все раны. В дни всенародного горя всея Руси скорбит и грузинский народ.

От имени

«Ассамблеи Тбилисского государственного университета – профессор Дениза Сумбадзе «Дома Багратиони» - Нино и Георгий Багратиони «Союза потомков исторических фамилий дворянства и их единомышленников» - Иа Багратион-Мухранили...

## Зураб Абашидзе - Урегулирование грузино-российских отношений будет сложным процессом и нам придется пролезть через ушко иглы



Своими соображениями по поводу визита Католикоса-Патриарха всея Грузии Илии II в Москву и перспективах грузино-российских взаимоотношений с агентством «ИнтерпрессНьюс» поделился бывший посол Грузии в России Зураб Абашидзе.

- Батоно Зураб, на фоне напряженных российско-грузинских отношений вы сопровождали Патриарха Грузии в ходе его визита в Москву. Поделитесь своими московскими впечатлениями...

- Визит Патриарха в Москву, связанный с печальным событием – кончиной Патриарха Московского и всея Руси Алексия II, на самом деле имеет историческое значение.

Российского Патриарха с Католикосом-Патриархом всея Грузии Ильей II связывали теплые христианские и братские отношения. Известно, что Патриарх Алексий II очень хорошо относился к Грузии. Он занял принципиальную позицию в связи с последними событиями. Я имею в виду подтверждение Церковью России юрисдикции Грузинской церкви в Абхазии и т.н. Южной Осетии.

Патриарха Грузии в Москве приняли с подчеркнутым уважением. В аэропорту его встретил митрополит Кирилл, который, предположительно, будет следующим Патриархом России. На второй день Илия II совершил в храме Спасителя службу на грузинском языке, а затем обратился к пастве и обществу по-русски. Российская пресса и телевидение широко осветили визит грузинского Патриарха в Москву.

Естественно, большой интерес выз-

вала встреча Святейшего с президентом России, который поблагодарил Патриарха за приезд в Москву. Состоялась встреча с грузинской диаспорой, проживающими в России нашими соотечественниками. Так что визит Патриарха в Россию был довольно насыщенным.

Визит был важным, в первую очередь, для улучшения фона грузино-российских отношений. Но один визит, даже такой успешный, не может внести радикальных изменений в сложные политические отношения. Само собой, возможности Церкви ограничены, и мы не должны возлагать на нее излишний политический груз. Безнадежность недопустима, но мы не имеем права держать общество в постоянном ожидании. Необходима работа исполнительной и законодательной власти и обеспечение необратимого процесса для восстановления диалога с Россией.

- После возвращения в Тбилиси Патриарх подчеркнул, что президент Медведев выразил готовность к восстановлению дипломатических отношений между Россией и Грузией, возвращению беженцев в Абхазию и Южную Осетию и возобновлению дипломатических отношений между двумя странами. Восстановление дипломатических отношений с Москвой будет довольно сложным, пока Россия полностью не выполнит соглашение Саркози - Медведева и не вернется на позиции, существовавшие до 7 августа. Что касается возвращения беженцев, то трудно представить возвращение в «независимые» Абхазию и Южную Осетию. Знаете ли вы, о чем реально идет речь в плане этих сложных вопросов?

- На встрече такого типа не могли рассматриваться детали. Президент России принципиально подтвердил, что поддерживает возвращение беженцев, но как это произойдет, должно решаться на других уровнях и другими ведомствами.

Проблемы беженцев на данном этапе рассматриваются в формате Женевских переговоров. Именно гуманитарная проблематика и вопросы безопасности представляют собой главные темы Женевских переговоров, но к этому может прибавиться активизация двухсторонних контактов между соответствующими ведомствами.

Что касается восстановления дипломатических связей, то я согласен с вами: пока со стороны России не будут выполнены международные обязательства, сделать такой шаг будет нелегко.

В целом в результате визита Патриарха появился позитив, и есть попытка восстановления диалога, что очень важно.

- Бесспорно, визит Патриарха - это шаг вперед. Патриарх в Москве сказал, что территориальная целостность Грузии будет восстановлена, а в Тбилиси сделал акцент и на возвращение беженцев...

- Патриарх Грузии всегда говорил, что территориальная целостность нашей страны будет восстановлена. Когда это произойдет, это уже другой вопрос. Мы часто слышали от Патриарха, что он глубоко верит, молится за это и многое для этого делает.

Что касается остальных вопросов, то со стороны президента России была подтверждена политическая воля к их разрешению, и это положительное событие.

- Президент грузинской диаспоры в России Михаил Хубутия в разговоре с нами подтвердил, что в политических кругах России выразили удовлетворение визитом Католикоса-Патриарха Грузии. По его же словам, у Кремля есть еще одна, на этот раз приемлемая для Тбилиси, «домашняя заготовка», и все будет хорошо. Вы не в курсе, о каких планах идет речь в отношении конфликтных регионов? Между прочим, Хубутия не исключил встречи Медведева-Саакашвили...

- Я пока ничего не слышал о новых инициативах России в связи с конфликтами. Что касается Союза грузин в России, то там устроили Патриарху очень хорошую встречу. Это был настоящий праздник. Вообще, представители Союза, по понятным причинам, оказались в довольно плохом положении и ждут скорейшего улучшения российско-грузинских отношений.

Быстро, на мой взгляд, положение не исправится. Урегулирование грузино-российских отношений будет сложным процессом и нам придется пролезть через ушко иглы. Мы не должны воображать, что в Москву придет кто-то из Грузии и ему в красивой обложке вернут Абхазию и Южную Осетию.

То, что появился позитив, и мы имеем дело с попыткой изменить общий фон, на самом деле стоит поприветствовать. Если за большими усилиями Грузинской православной церкви последуют осмысленные и конструктивные шаги власти, эти попытки примут характер тенденции, и все это даст результат.

Коба БЕНДЕЛИАНИ

## ЕС доволен продолжением дискуссий по Закавказью в Женеве



МИД председательствующей в ЕС Франции удовлетворен продолжением дискуссий по Закавказью в Женеве и призывает прийти к соглашению по предложениям ЕС, ООН и ОБСЕ по урегулированию ситуации, говорится в заявлении министерства.

Третий раунд международных консультаций прошел 17 и 18 декабря в Женеве с участием представителей России, Грузии, США, Абхазии и Южной Осетии, сопредседателями на нем выступили представители ЕС, ОБСЕ и ООН.

"Мы считаем позитивным, что дискуссии продолжаются и позволяют углубить обмен мнениями по важным вопросам, однако еще существуют барьеры, которые требуют продолжения консультаций", - утверждает МИД Франции от имени ЕС.

"Председатель ЕС желает, чтобы все стороны приняли эти дискуссии всерьез и конкретно продемонстрировали свое стремление в скором времени прийти к соглашению по предложениям сопредседателей", - отмечается в заявлении.

Как отметил представитель генерального секретаря ООН по Грузии Иохан Вербеке, стороны перешли от процедурных вопросов к решению конкретных проблем. По его словам, участники дискуссий "предварительно, осторожно и без обязательств обсудили свободное перемещение лиц через контрольные пункты".

Переговоры проходили в рамках двух рабочих групп. Первая группа обсуждала предложения ЕС, ООН и ОБСЕ по разработке механизмов предупреждения и урегулирования конфликтных ситуаций, однако к общему согласию прийти не удалось.

По информации французского МИД, в рамках второй группы обсуждалось положение беженцев и перемещенных лиц. Участники встречи уделили особое внимание восстановлению экономики и проблемам доступа в регион экспертов и гуманитарной помощи. Они также согласились с необходимостью восстановить подачу газа, воды и электричества населению пострадавших районов.

Как отметил на пресс-конференции в Париже официальный представитель МИД Эрик Шевалье, участники дискуссий выступали в личном качестве, а не как представители национальных делегаций.

Женевские дискуссии по ситуации в Закавказье начались 15 октября, однако их первый раунд был фактически сорван из-за того, что Грузия отказалась садиться за один стол переговоров с делегациями Южной Осетии и Абхазии. В свою очередь, российская сторона сочла, что вести консультации без представителей этих республик бессмысленно.

В ходе второго раунда, состоявшегося месяц назад, ЕС, ООН и ОБСЕ, которые являются организаторами дискуссий, предложили новый формат - две рабочие группы, в которых представители разных стран участвуют как бы в личном качестве, без табличек с указанием страны, которую они представляют.

Новый раунд дискуссий по Закавказью состоится 17-18 февраля.



# Не пора ли проснуться?



Впервые в России после разрыва дипломатических отношений между государствами общественники сели за стол переговоров и попытались достигнуть базовых договоренностей по дальнейшему сотрудничеству.

«Без внятного обмена мнениями между российской и грузинской общественностью будущие взаимоотношения видятся мне весьма туманными. За десятилетия постсоветской истории мы наделали много глупостей, но сейчас не время говорить об этом. Теперь перед нами стоит задача установить формат конструктивного диалога. Главное помнить о том, что будущее наших народов находится в руках общества, а не государства и политиков», — заявил член Общественной палаты Максим Шевченко 16 декабря, открывая встречу Комиссии по международным отношениям и свободе совести Общественной палаты с представителями грузинской общественности.

«Правительства приходят и уходят, а народы остаются. После разрыва дипломатических отношений между нашими государствами образовался вакуум. Все произошедшее похоже на страшный сон, и, кажется, сейчас пришло время „проснуться“. Я рад, что в лице Общественной палаты мы нашли надежного партнера в нашей непростой миссии», — поддержал точку зрения коллеги с российской стороны владелец медиахолдинга «Georgian Times», президент тбилисского Центра стратегических исследований «Азри» Малхаз Гулашвили.

«Всех собравшихся переполняют чувства. Хотя все мы хорошо понимаем, что они обоснованы. Это первая встреча грузинской и российской общественности после всего, что случилось. Я от всей души желаю всем нам, чтобы эта встреча стала началом большого дела», — высказал свою точку зрения «перед стартом» председатель Комиссии Общественной палаты по международным отношениям и свободе совести Николай Сванидзе.

Официальная часть встречи представителей грузинской и российской общественности началась с совместной православной молитвы архиепископа Ставропольского и Владикавказского Феофана и представителя Патриарха Грузии митрополита Чкондидского Петра (Цаавы).

Глава грузинской делегации Малхаз Гулашвили привез с собой икону с ликом Святого Пантелеимона.

«Пусть он излечит те болезни, которыми болеет грузинское и российское общество», — с этими словами Гулаш-

вили положил икону перед собой на все время переговоров.

Первым позитивным итогом встречи стало решение о формировании Смешанной общественной комиссии по преодолению последствий конфликта на Кавказе.

«Для нас это не просто формальность. Грузинская сторона действует на свой страх и риск. У нас нет никаких гарантий, что наши власти прислушаются к тому, с чем мы приедем из России. Поэтому уже первые шаги должны иметь конкретные результаты», — отметил директор тбилисского «Центра стратегических исследований Кавказа» Мамука Арешидзе.

Общественная дипломатия способна решать совершенно конкретные задачи, отметил в свою очередь посол РФ в Грузии Вячеслав Коваленко, находящийся в Москве после разрыва дипотношений между Москвой и Тбилиси. «Это вопросы экономической интеграции, экономических и бизнес-связей, культурного общения. Вот что должна нести народная дипломатия», — сказал он.

Члены Общественной палаты РФ и представители грузинской стороны попытались наметить тот спектр проблем, которые возможно решить совместными действиями общественных организаций.

«Тема беженцев относится к разряду проблем, которые можно решить общими усилиями», — отметила член Общественной палаты, руководитель общественной организации «Соппротивление» Ольга Костина.

Костина считает, что тема беженцев должна разрабатываться всеми сторонами без разделения на «своих» и «чужих».

«Мы не разделяем людей по национальному признаку», — подчеркнула общественница. Мы должны позаботиться о тех, кто пострадал в результате безответственных действий политиков».

По данным Костиной, в сфере оказания гуманитарной помощи отнюдь не все гладко.

«Часть помощи просто не доехала, есть регионы, до которых просто трудно добраться», — подчеркнула она.

К подобным территориям относится Ахалгорский район, расположившийся в Цхинвальском регионе, и населенный в основном грузинами (около 800 человек). После августовских событий Ахалгори относится к территории Южной Осетии. Сейчас там находится миротворческий контингент России и Южной Осетии. Транспортное сообщение с Грузией прекращено,

а с осетинской стороны местность труднодоступна.

«С первым снегом Ахалгори будет отрезан от Южной Осетии. Люди будут окружены с двух сторон», — обрисовал печальную перспективу Мамука Арешидзе.

С его точки зрения, в Ахалгори может начаться настоящий голод.

«Стоящие перед нами задачи трудно будет решить без помощи силовиков», — заметил руководитель Института прав человека Валентин Гейфтер.

Правозащитник уверен, что без содействия со стороны силовых ведомств России и Грузии «общественников просто не пустят на проблемные территории». Гейфтер особо отметил необходимость осуществления контактов с МВД и Военной прокуратурой.



Главный редактор тбилисской газеты «Свободная Грузия» Тато Ласхишвили отметил необходимость работы с общественным мнением обоих государств. «Ни в коем случае нельзя признать силовые действия как средство решения проблем. Достаточно трагедий, крови и бедствий. Необходимо настойчиво искать мирные пути решения конфликтов. Нормализация должна начинаться на уровне общественной мысли. Надо активизировать наши усилия, чтобы общественное мнение в обеих странах было способно корректировать действия чиновников».

Нам вместе следует пройти нелегкий путь от взаимного непонимания к конструктивному взаимодействию.

Единая православная вера обязывает нас всячески поддерживать друг друга и, несмотря на существующую тупиковую ситуацию, найти точки соприкосновения.

В этих процессах огромную роль призвана сыграть Церковь. События последнего периода дают все основания утверждать, что Церковь может активно выполнять миссию посланника мира и содействовать восстановлению добрососедских отношений между нашими странами.

Немаловажная функция возлагается и на СМИ. На мой взгляд, мы должны в полной мере осознать необходимость разработки новых целей и задач информационной политики. Именно здесь пересекаются проблемы информационные и политические. Нам следует более активно поддерживать осуществление совместных информационных проектов.

Процесс этот идет гораздо медленнее и пассивнее, чем этого хотелось бы.

Говоря о новой информационной политике, необходимо помнить, что нашей аудиторией являются проживающие в наших странах представители национальных диаспор, очень умные, образованные потребители информации, для которых существуют темы, имеющие для них почти исключительное значение: культурные межгосударственные связи, традиции, определенные исторические даты, некоторые исторические личности и т.п.

Потребность национальных диаспор в собственной публичной арене носит объективный характер, и ее вполне должны удовлетворять местные периодические издания. Согласитесь, эту роль, в первую очередь, должна выполнять русскоязычная пресса. Считаю, что необходимо предпринять все меры к сохранению русскоязычного медиафонда, фактически же — к сохранению целостного информационного пространства.

Это позволит нам противостоять разгулу информационных войн, чтобы обеспечить конституционное право наших граждан на получение информации. Информации объективной, взвешенной, нацеленной на преодоление барьеров, нас разделяющих, преодоление страха, недоверия и отчужденности, чтобы использовать реальный шанс на строительство новых отношений».

С мнением Тато Ласхишвили согласен и архиепископ Феофан: «Главная задача — через общественность корректировать действия политиков, чтобы не допустить появления и развития фобий».

Владыка уверен, что только после восстановления «духовного стержня» можно будет говорить о восстановлении политического диалога.

Отнюдь не последняя роль в данном контексте принадлежит научному сообществу. По предложению члена Общественной палаты, академика РАН Валерия Тишкова принято решение о создании совместной комиссии по изучению спорных вопросов истории. Тем более, что сходный опыт в научной практике уже есть: российско-польская комиссия такого формата.

Президент фонда «Холокост», член Общественной палаты Алла Гербер предложила устроить в России Неделю грузинского кино.

«Я хорошо помню, какой был ажиотаж в кинотеатрах Москвы и Санкт-Петербурга, когда там показывали фильм „Покаяние“ Тенгиза Абуладзе», — поделилась с участниками встречи член Общественной палаты.

Как выяснили общественники в ходе почти двухчасовой дискуссии, двум народам предстоит комплексное восстановление отношений: от культурных и языковых связей вплоть до транспортного сообщения.

Члены грузинской делегации рассказали о том, как для того, чтобы попасть в Россию, им пришлось получить визы в Армении, а затем лететь в Москву через Минск.

По итогам совместного заседания принято решение:

1. Создать Смешанную общественную комиссию по преодолению последствий конфликта на Кавказе;
2. Направить письменное обращение в Правительство России, МИД РФ с просьбой о восстановлении прямого транспортного сообщения между Москвой и Тбилиси;
3. Силами общественных организаций уточнить список лиц, которые по тем или иным причинам задерживаются обеими сторонами;
4. Обратиться особое внимание на гуманитарную ситуацию в Ахалгорском районе;
5. Продолжить развитие отношений в области религии, культуры и информационного пространства;
6. Создать специальный раздел, посвященный деятельности Смешанной комиссии, на базе сайта Общественной палаты — [www.oprf.ru](http://www.oprf.ru)



# Полувековой путь уникального журнала

## К 50-летию юбилею журнала "Литературная Грузия"

У представителей старшего поколения журнал "Литературная Грузия" пользовался неимоверным успехом, молодые знают о нем, скорее, понаслышке... Его читательская аудитория была обширна — она вмещала в себя не только Грузию, но и Россию, все постсоветское пространство, все зарубежные страны, где русскоязычные читатели проявляли интерес к Кавказу и, в частности — Грузии. На протяжении полувека "Литературная Грузия" ассоциировалась с понятиями — "зеркало грузинской культуры", "мост между литературами и людьми". Иные считали издание «уникальным литературным оппонентом номенклатурной идеологии».

"Литературная история" журнала, как и лучшие материалы, опубликованные на его страницах за полувековую его жизнь, собраны под одной обложкой в юбилейном сборнике "Литературная Грузия — 1957-2007". Календарно сборник вышел с годовым опозданием, летом нынешнего года. Однако, пожалуй, это единственная претензия к его составителям и издателям — настольно ёмкой, интересной и "читательской" получилась эта 500-страничная книга. Подготовлен сборник группой сотрудников редакции, под руководством главного редактора журнала Заза Абзидзе, а издан при содействии Международного культурно-просветительского союза "Русский клуб" в издательстве "Интеллект". Здесь же надо отметить прекрасное художественное оформление сборника.

Символично, — отмечает в беседе с «СБ» главный редактор "Литературной Грузии" Заза Абзидзе, критик и детский писатель, профессор филологии, эксперт Нобелевского комитета по литературе, — что презентация сборника состоялась в Грибоедовском театре в жаркие дни июля, когда никто не мог предвидеть, какой кризис наступит в русско-грузинских политических отношениях. К чести поэтов, надо сказать, что они выстрадали свою дружбу и не изменили своим клятвам в преданности друг другу, своему долгу. Надо надеяться, в конце концов, политические страсти схлынут... У жизни (в том числе и политической) свои законы. Настанет новый день, и родится потребность нового диалога. Вот здесь, надо думать, по-настоящему неоправданным будет только то, если порвется и эта нить — между людьми, между коллегами, между исторически взаимосвязанными культурами... Нить Ариадны, указывающая спасительный выход из лабиринта вражды, взаиможесточения и ненависти.

Итак, пройден полувековой путь. А с чего он начинался?

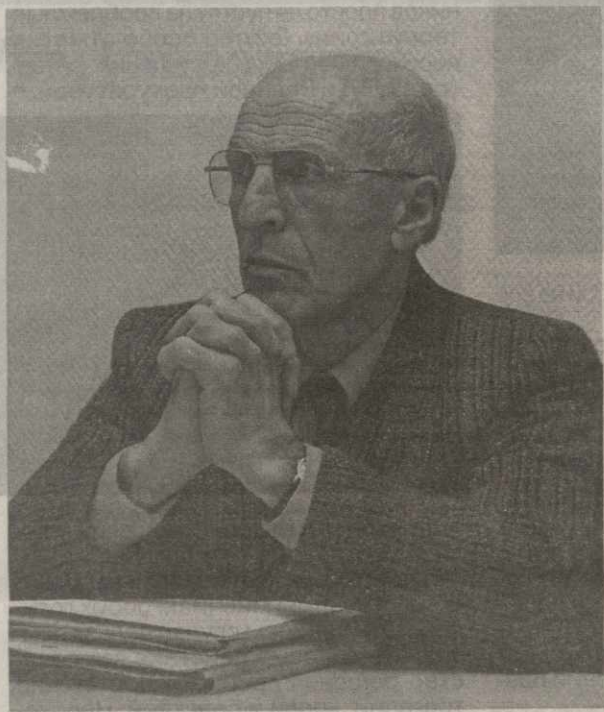
Журнал "Литературная Грузия" основан в 1957 году (первый номер журнала вышел в июне того же года) в качестве печатного органа Союза писателей Грузии. Новый «Литературно-художественный и общественно-политический журнал» (как указывалось в подзаголовке) являлся продуктом хрущевской оттепели. Знаменательно, что в том же году начал издаваться молодежный литературный журнал «Цискари» («Заря») — грузинский аналог московской «Юности».

«Идейную подкованность» нового журнала должен был обеспечить главный редактор — в прошлом «Пролеткульт» и классический представитель ортодоксального соцреализма — Константин Лордкипанидзе (1905-1986). Тем не менее, появление ежемесячного литературного русскоязычного журнала знаменовало, что негрузинский читатель отныне будет в курсе живого литературного процесса, ознакомится с новыми достижениями грузинского искусства и гуманитарной науки, а также с избранными образцами классического наследия грузинской литературы. И, действительно, в первые же годы читателям журнала было представлено творчество корифея грузинской поэзии — Галактиона Табидзе, замечательная проза Михаила Джавахишвили и Константинз Гамсахурдия; лирика тогдашних «столпов» грузинской поэзии — Георгия Леонидзе, Симона Чиковани, Ираклия Абашидзе, Колау Надирадзе. Особое внимание привлекли первые переводы поэтов послевоенно-

го поколения — Анны Каландадзе и Михаила Квливидзе. Здесь же состоялся «русскоязычный» дебют наших «шестидесятников» — Тамаза Чиладзе и Джансуга Чарквани.

К столетию со дня рождения Важа Пшавела была приурочена публикация переводов блестящих размышлений грузинского классика о сущности свободы.

В те же первые годы существования журнала (1957-1962) публикации стихотворений Бориса Пастернака и Булата Окуджавы явствовало, что русские поэты, биографически связанные с Грузией, будут особенно желанными гостями на



страницах «Литературной Грузии»; традиционные грузино-украинские литературные связи подчеркивала публикация стихотворений Микола Бажана, а стихи, посвященные Грузии и вышедшие из-под пера маститых абхазских поэтов — Ивана Тарба и Баграта Шинкуба возвращают нас к тем временам, когда на административной границе с Абхазской АССР развевался лозунг «Брат братом силен!», писались восторженные стихи и очерки о вековой дружбе народов... Сегодня, возвращаясь к этим патетическим строкам, мы с интересом стараемся разграничить в них искренние порывы от фальши и конъюнктуры и думаем о том, смогла бы или нет более трезвая, раскованная, свободная от расхожих клише литература угадать «гроздь гнева» под лазурной поверхностью взаимных восхвалений...

Стало быть, «первая пятилетка» в основном определила идеологические и художественные приоритеты журнала...

Да, приоритеты были определены. А если они и менялись, то уже в зависимости от предпочтений редактора и той «допустимой свободы», которую завоевал тот или иной руководитель «Литературной Грузии».

С 1962 по 1968 год журналом руководил Михаил Мревлишвили (1904-1980) — весьма интересный и колоритный прозаик и драматург, существенно ожививший художественную палитру журнала. При нем печатаются первые переводы замечательных грузинских прозаиков — Реваза Инаншвили и Гурама Рчеулишвили; также из «шестидесятников», но уже поэтов, — представлены Отар Чиладзе и Иви Гегечкори; появляется имя прекрасного Александра Цыбулевского, коренного, колоритнейшего тбилисца, своими русскоязычными стихами, рассказами, статьями и исследованиями сразу же привлечшего внимание литературного сообщества. Нельзя не отметить, что при Михаиле Мревлишвили все более и более углубляются русско-грузинские литературные связи. Свидетельство тому — появление на страницах журнала первых стихотворений Станислава Куняева, Юны Мориц, Елены Николаевской, статей Ираклия Андроникова и, отнюдь не вписывавшиеся в «идеологическое рус-

ло» тех лет публикации писем Бориса Пастернака к грузинским друзьям, переводов Анны Ахматовой и т.д. Весьма интересным было, несомненно, появление на страницах журнала имени прекрасного чешского поэта — Витезслава Незвала и английского дипломата, серьезно увлекавшегося средневековой грузинской поэзией — Оливера Уордропа.

С 1969 по 1977 год журнал ведет Георгий Цицишвили (1922-2005) — многогранный и многоопытный литератор, автор романов, повестей, монографий, посвященных грузинской советской литературе, академик Академии наук Грузии, директор Института грузинской литературы, впоследствии — председатель Союза писателей Грузии.

Георгий Цицишвили обладал завидной способностью ладить и с властями и с коллегами, и в результате этого редкого качества ему сходили с рук публикации, которые лишили бы редакторского кресла любого другого редактора. Провоцирующий момент в эту ситуацию вносил Георгий Маргвелашвили (1923-1989) — колоритнейший человек и темпераментный критик, ярый поборник русско-грузинских литературных связей. В «Литературной Грузии» он основал и в течение многих лет вел рубрику «Свидетельствует вещь знак», которая знакомила читателей с новыми русскоязычными поэтами, живущими в Грузии, с новыми именами в самой русской поэзии и с теми страницами из новейшей русской литературы (касалось это Пастернака, Мандельштама, Цветаевой или Ахматовой), которые никак не желала

публиковать, страшась сусловского идеологического террора, столичная литературная пресса. А здесь, вдали от центра, руководствуясь принципом: «Авось, пройдет», печаталось многое из «запретного». Журнал расходился 12-тысячным тиражом (это тираж сегодняшней «Иностранной литературы») и пользовался необычайной популярностью. Именно с тех пор имя «Литературной Грузии» в российских литературных кругах ассоциировалось с неизмеримо большей свободой, чем могли себе представить столичные издатели, и по сей день во многих и многих публикациях, посвященных наиболее драматичным страницам истории русской литературы XX века, неизменно ссылки на публикацию нашего журнала.

Редакторство Гурама Асатиани (1928-1982) совпало с последними годами периода зстоя. Будучи ярким критиком и эссеистом и не менее яркой личностью, он конечно же оставил особый след в истории «Литературной Грузии». Именно при нем в редакции начинает существовать некоторое подобие «Русско-грузинского литературного клуба», появляются интересные публикации Анны Ахматовой, Беллы Ахмадулиной, Вл. Леонидова, Яна Гольцмана, Арсения Тарковского, Олега Чухонцева, Александра Кушнера, Галины Корниловой.

На этот раз мы начали с «русской части». Теперь взглянем на «хозяев» — это прекрасные рассказы Нодара Думбадзе и тогда еще молодого Гурама Дочанашили, публикации стихотворений Мурмана Лебанидзе и возвращение к лирике Георгия Леонидзе и Симона Чиковани. Гурам Асатиани, совместно с Отаром Нодия, председателем существовавшей в те годы главной редакционной коллегии по литературным взаимосвязям и художественному переводу, был инициатором «осенних» и «весенних» семинаров, посвященных тем или иным жанрам и тенденциям современной грузинской литературы, устраиваемых попеременно то в Кобулет, то, увы, — в Агре и Пицунде. Это период конца 70-х — начала 80-х годов — наиболее плодотворный период русско-грузинского литературного сотрудничества. На эти семинары приезжал весь «цвет» тогдашнего русского

«литературного цеха» — Булат Окуджава, Андрей Битов, критики Наталья Иванова, Лев Аннинский... И, что главное, результатом литературных дискуссий являлась череда прекрасных статей о грузинской литературе (кстати, говоря, не только московских авторов, но и украинских, литовских, эстонских), которые попеременно печатались и в «Литературной Грузии» и в русскоязычном альманахе «Кавказиони», издаваемом в те годы Главной редакционной коллегией.

С 1982 по 1986 год журналом руководил Тенгиз Буачидзе (1926-1994) — всеобщепризнанный литератор, профессор русской литературы Тбилисского государственного университета, в разные годы работавший министром культуры Грузии, председателем Союза писателей, но (что главное!), последние годы жизни посвятивший тонкой ностальгической прозе и учрежденному по его инициативе Грузинскому фонду культуры.

С 1986 по 1996 год главным редактором журнала являлся Роман Миминошвили (1928-1998) — профессор классической филологии ТГУ, переводчик античной литературы, писатель и литературовед. Общественная деятельность Романа Миминошвили началась еще в советский период — он был одним из руководителей Союза писателей Грузии и видным идеологом республики — и продолжилась уже в «перестроечные» годы и времена становления независимой Грузии, когда столь пригодились его яркие качества публициста и публичного оратора.

«Смутные времена» отразились и на периодичности и, естественно, на литературной панораме журнала. Тем не менее, из публикаций этого периода надо отметить изящные литературные сказки Чабуа Амираздзидзе, рассказы большого мастера грузинской прозы — Отара Чхеидзе (в свое время сумевшего написать и опубликовать роман о трагедии 1924 года — «Ветер, которому нет имени»), рассказы маститого Мих. Мревлишвили и молодых — Годердзи Чохели, Нугзара Шатаидзе, Котэ Джандиери... Интересны статьи зарубежных авторов, посвященные проблемам грузинской литературы — итальянца Луиджи Магаротто и англичанина Дональда Рейфилда.

Но еще более остро встал проблема периодичности с 1997 года, когда вывозили журнал. Как работало в таких условиях? Духом не упали?

Выстояли. И даже, скажу без ложной скромности, кое-что добились. Наиболее заметные «вехи» прошлого десятилетия — это тематические номера журнала, ранее не практиковавшиеся. Так, например, один из номеров 1998 года (№ 7-9) был посвящен грузино-еврейским историческим связям; № 1-6 за 2002 год, быстро ставший библиографической редкостью, рассказал о грузинском авангарде — как в литературе, так и в живописи начала XX в. № 1-3 за 2003 год был посвящен 300-летию Санкт-Петербурга, и «сквозная тема» этого номера охвачена в предисловии главного редактора, озаглавленном: «Санкт-Петербург в грузинской истории и культуре». Весьма содержательным и емким получился также номер журнала, 400 с лишним страниц которого посвящены грузино-северокавказским историческим и культурным взаимоотношениям (2003 г. № 4-6).

Государственное финансирование журнала прекратилось несколько лет тому назад, так что, после 2000 года, практически издание осуществлялось лишь за счет спонсоров, и то — время от времени.

Благодаря спонсорской поддержке и вышел в свет последний, ставший юбилейным номер журнала, кстати, согласно сложившейся традиции, также тематический и целиком посвященный драматической участи грузинской эмиграции в первой половине XX столетия (2007 г. № 1-6). И, что главное — тот самый сборник, который, по замыслу, должен отразить как полувековой путь завоевавшего заслуженное признание литературного журнала, так и памятный этап духовного обогащения исторически взаимосвязанных культур.

Давид БЕРИДЗЕ



# Вместо послесловия



Обычно к уже сверстанной и практически готовой к печати книге ничего не добавляют. Известно ведь: «Лучшее – враг хорошего!». Тем не менее, перечитывая наш, уже сверстанный юбилейный сборник, я все-таки решил добавить это послесловие, поскольку «редакторское чутье» (или не знаю, как это еще назвать) вначале робко, а к концу все более настойчиво «шептало на ухо», что и принципы композиции и соседство авторов (уже независимо от степени известности), собранных здесь, в этой книге, под одной обложкой и подбор самих произведений, и жанровые соотношения – все это – в силу многих и многих причин требовало комментариев от составителя или редактора сборника. Поскольку, в данном случае, обе эти функции совмещались – отступать было некуда – пришлось снова взяться за перо...

Юбилейный сборник «Литературной Грузии» не был задуман как антология классической или современной грузинской литературы, и отсутствие даже знакомых для нашего литературного пантеона имен объясняется здесь иногда – давними упущениями, иногда – не подходящим для сборника объемом, а иногда – не заслуживающим воспроизведения переводом.

Кстати, со дня основания журнала, вокруг «Литературной Грузии» образовалось некоторое подобие переводческой школы. Здесь были свои мамы: Фатма Твалтвадзе и Элисбар Ананишвили, их младшие коллеги и ученики – Анаида Беставаши и Аида Абуашвили, Элисо Джалиашвили и Зураб Ахвледиани, Лиана Татишвили и Камилла Коринтели, Виктория Зинина и Нодар Тархнишвили... Это переводчики грузинской прозы, что касается области поэтического перевода – совершенно исключительна здесь заслуга выдающихся русских поэтов нескольких поколений и воспроизведенные в нашем сборнике образцы переводческого мастерства Бориса Пастернака, Анны Ахматовой, Марины Цветаевой, Павла Антокольского, Николая Заболоцкого, Арсения Тарковского, Александра Межирова, Елены Николаевской, Беллы Ахмадулиной, Юнны Мориц, Евгения Евтушенко, Булата Окуджавы, Станислава Куняева, Юрия Рышленцева и их коллег – прекрасное тому свидетельство.

К тому времени, когда стал выходить наш журнал, т.е. к концу 50-х годов прошлого века, радениями старшего поколения русских поэтов уже были переведены классические образцы грузинской поэзии (здесь, прежде всего, надо отметить заслугу Н. Заболоцкого, выпустившего образцовый двухтомник грузинской классической поэзии в русском переводе и пастернаковские переводы великого грузинского поэта-романтика – Николая Бараташвили).

На страницах «Литературной Грузии», конечно же, публиковались эти переводы. Но особенный акцент делался на ознакомление русскоязычного читателя с теми грузинскими писателями, которые в ту пору уже были литературными мэтрами и, помимо официальных почестей, в своем большинстве, были обласканы

читательским вниманием. Первым в этом ряду, конечно же, следует назвать Галактиона Табидзе. Сегодня он, пожалуй, единственный из грузинских поэтов XX века, к имени которого добавляется эпитет – «гениальный». Возможно, именно в силу этой гениальности, которая прежде всего проявилась в неуловимом, суггестивном, чувственном пласте его поэзии, она, в сущности, увя, незнакома негрузинскому читателю и как бы подтверждает известное межировское изречение – «поэзия непереводаема».

Из поэтов «Галактионовской эпохи» мы заново представляем здесь переводы Георгия Леонидзе, Колау Надирадзе (так же, как и Леонидзе, бывшего «голуборогца»-символиста), Иосифа Гришавили, Симона Чиковани (начинавшего с футуристских увлечений), а из последующего поколения, дебютировавших в 30-е годы – Ираклия и Григола Абашидзе.

Для того, чтобы русскоязычная аудитория по-настоящему ознакомилась с творчеством грузинских писателей, вышедших на литературную арену в послевоенные годы (из поэтов это – Анна Наландадзе, Мурман Лебанидзе, Мухран Мачавариани, Михаил Квливидзе. Из прозаиков прежде всего – Отар Чхеидзе и

сы имена Михаила Синельникова, Владимира Леонидзе, Марины Кудимовой, Натальи Соколовской, Ирэны Сергеевой, ныне покойных Ильи Дадашидзе и Яна Ёльцмана.

Опять-таки с легкой руки Гии Маргвелашвили для многих из них Грузия стала второй родиной, а «Литературная Грузия» – ареной поэтического и переводческого дебюта. Эхо тех времен, тех литературных открытий и восторгов не могло не отразиться в нашем юбилейном сборнике. Хочется упомянуть здесь еще несколько имен – одни более ассоциируются с «Литературной Грузией», другие – менее. Если за последние десятилетия те давнишние симпатии все еще не улетучились и грузинская литература приобрела тысячи новых читателей и почитателей за пределами нашей страны, если для нас, в свою очередь, стали ближе и понятнее произведения наших русских коллег, и, наконец, если, несмотря на политическую стужу последних лет, традицию русско-грузинских литературных отношений с завидным пафосом продолжают молодые писатели – во всем этом немалая заслуга тех людей, которые возрастали столь «морозостойкое поколение».

кий дар искреннего общения с людьми, независимо от их возраста, национальности и положения... Статья Тициана Табидзе о Константине Бальмонте, так же, как и пастернаковские письма, адресованные супруге Тициана Табидзе – Нине Александровне, внесены в нашу подборку вполне сознательно – как символы немеркнувших примеров литературного сотрудничества и дружеской преданности.

Также символично, что грузинская живопись XX века представлена в сборнике именами Елены Ахвледиани и Ладос Гудашвили. Символично и то, что Ахвледиани пишет о репрессированном Оцхели, а Гудашвили о своем армянском коллеге – Сарьяне; и то, что пришедший в мастерскую Ахвледиани поклонник ее творчества мог попасть на импрессионистический концерт Рихтера, а гудашвилиевский гость стать слушателем растроганного Пастернака. Надеюсь, читатель простит мне это «ностальгическое отступление». Возможно, чрезмерно личное, но, думаю, в какой-то мере объясняющее логику соседства имен и произведений в нашем сборнике. Однако ж, вернусь к «хронологической канве» нашего послесловия...

Годы, когда новорожденный литературный журнал завоевывал «место под солнцем», были годами утверждения на писательской арене «шестидесятников» в течение многих последующих лет, самого динамичного, активного и плодотворного литературного сотоварищества. Не удивительно, что и в самих «шестидесятых» и много позже «Литературная Грузия» знакомила своих читателей с творчеством этого, действительно примечательного поколения. Мы постарались максимально отразить спектр «60-ых»: здесь и братья Чиладзе, и Шота Нишанидзе, и Реваз Инанишвили, и Гурам Рчеулишвили, и Гиви Гегечкори. У вышеперечисленных поэтов и прозаиков были верные друзья-критики и, насколько позволял объем, в нашем сборнике представлены образцы критики и эссеистики, обрисованы портреты Гурама Асатиани, Реваса Тварадзе, Отгии Пачкориа, Гии Маргвелашвили...

С 70-х годов прошлого века в грузинской литературе начинаются знаменательные новации, которые в той или иной мере отражала и «Литературная Грузия». Мы, в свою очередь, отобрали из многочисленных публикаций несколько, на наш взгляд, наиболее знаменательных имен, начиная с Гурама Дочанашвили и завершая также прозаиком, но уже другого поколения и другой повествовательной манеры, участника и летописца трагических событий грузино-абхазского конфликта – Гурама Одишария. Образцы творчества самого молодого поколения литературного поколения, вышедшего на арену уже на пороге XXI века (которые уже не от хорошей жизни, лежали в редакционном портфеле) публикуются с соответствующим введением и здесь не стоит повторять сказанное.

Работая над составлением этого сборника, мы с особым теплом перелистывали те пожелтевшие от времени страницы журнала, которые повествовали об искреннем интересе к феномену грузинской культуры в далеких от нас странах – надеемся, наш читатель также не останется равнодушным к литературным изысканиям замечательного англичанина Оливера Уордлопа (в 1919-1920 гг. возглавлявшим британскую дипломатическую миссию в Грузии), его соотечественника – Дональда Рейфельда или же итальянского картвелолога – Луиджи Магаротто.

За полвека своего существования, помимо тех общественно-литературных задач, о которых говорилось в предисловии к нашему сборнику, «Литературная Грузия» в силу своей специфики – грузинского русскоязычного журнала – в силу царящего здесь толерантного духа просто объединила многих, схожих в своих лучших устремлениях людей – объединила иногда, просто как авторов одного журнала, а чаще – как единомышленников, соратников и друзей, для которых года, связанные с сотрудничеством в «Литературной Грузии», навсегда останутся одним из лучших периодов жизни.



Памятное фото, снятое в редакции «Литературной Грузии». В первом ряду слева направо: Эдуард Елигулашвили, Заза Абзианидзе; во втором ряду: Игорь Калашьян, Светлана Алиева, Гурам Асатиани, Камилла Коринтели, Лиана Татишвили (1980г.)

Леван Готуа), должно было пройти более двух десятилетий: все эти вышеперечисленные имена были, вроде, на слуху, но самые глубинные, самые важные их вещи появились в «Литературной Грузии» много лет спустя и, надо сказать, благодаря переводческому чутью и упорству уже более младшего поколения 60-х гг. прошлого века. Для русских поэтов, прозаиков и переводчиков стихи Анны Каландадзе, так же, как, и, например, проза Отара Чхеидзе казались откровением и трепетное отношение Беллы Ахмадулиной к каландадзеобразной поэзии или же Галины Корниловой к чхеидзевской прозе явствует об этом...

Раз уж речь зашла о 60-х годах, годах «оттепели», годах неимоверных надежд и столь же неимоверных разочарований, как тут не вспомнить ту атмосферу действительного, а не «фасадного» разномыслия, литературного братства, которое после тридцатилетнего интервала продолжило традицию глубокой человеческой привязанности и творческого сотрудничества Бориса Пастернака с Паоло Яшвили и Тицианом Табидзе, а Николая Тихонова – с Георгием Леонидзе; Нодар Думбадзе особенно был дружен с Франтом Матевосяном, братья Чиладзе – с Беллой Ахмадулиной, Чабуа Амирэджиби – с Евгением Евтушенко... Этот список можно продолжить до бесконечности...

Многое изменилось с тех пор, но, несмотря на то, как оценивают сегодня наши писатели или же уже их «зарубежные коллеги» пору своей романтической юности, результат этой дружбы еще много лет сказывался на тематике литературных журналов и книг как в самой Грузии, так и далеко за ее пределами.

У «шестидесятников», в свою очередь, нашлись последователи, и с конца 70-х годов в «Литературной Грузии» появляются

Помимо упомянутого здесь Гии Маргвелашвили, не могу не вспомнить династию Златкиных. В течение десятилетий пожалуй ни одна переведенная на русский язык книга не выходила без живейшего участия Марка Израилевича Златкина. Я застал его уже в качестве одного из патриархов книгоиздательского дела в Грузии, дружил с его сыном и невесткой (милейшая Лиля Браиловская, кстати, долгие годы была сотрудницей «Литературной Грузии») и не случайно, что в юбилейном сборнике опубликованы и теплый отклик на юбилей Марка Израилевича и статья его внука, питомца Литературного института имени М. Горького Александра (Саши) Златкина.

Со Златкиным-старшим меня познакомили мои родители – Георгий Абзианидзе и Анна Николадзе. Поскольку моя мать была племянницей Нико Николадзе, одного из великих грузинских «шестидесятников», редактора известного «Обзора», родоначальника прогрессивной русскоязычной прессы на Кавказе, то, не без участия авторитетнейшего дяди, область ее интересов стали русская литература XIX века и русско-грузинские литературные связи; отец был профессором грузинской литературы. Таким образом, в нашем доме образовалось нечто вроде «русско-грузинского литературного клуба» и, несмотря на тесноту, по вечерам было многолюдно: литературные знаменитости и вчерашние студенты моих родителей, московские поэты и грузинские критики до хрипоты спорили об искусстве... В общем, витал тот романтический «литературный дух», который, к сожалению, все реже и реже встречается в нашем окружении. До недавнего времени дух этот витал и в доме-музее Тициана Табидзе. Здесь царила его дочь – Нита, унаследовавшая родительские



## Комиссия по расследованию августовских событий представила свой отчет



Комиссия Парламента Грузии по изучению августовских событий 18 декабря представила итоги своей работы.

Полное официальное название комиссии - Временная комиссия Парламента Грузии по изучению военной агрессии и других действий, осуществленных со стороны России с целью посягательства на территориальную целостность Грузии.

Отчет, состоящий из 200 страниц, зачитал на заседании

комиссии председатель комиссии Паата Давитая, информирует «Новости-Грузия».

«Комиссия опросила 22 высокопоставленных должностных лиц, начиная с президента Грузии... Помимо показаний высших должностных лиц, комиссия использовала материалы грузинских, российских и международных СМИ, заключения авторитетных неправительственных организаций», - сказал Давитая.

Отчет состоит из нескольких разделов:

- Детальная информация о действиях России до 2008 года, направленных против территориальной целостности и су-

веренитета Грузии и военной эскалации; - Выдвинутые Грузией инициативы в рамках мирного процесса и их блокирование.

- Предварительная подготовка Россией военной интервенции в марте-августе 2008 года.

- Детальная информация о российской интервенции в августе 2008 года, ее результат и ущерб, нанесенный Грузии.

- Правовая оценка военной агрессии со стороны Российской Федерации.

- Действия руководства Грузии и выявленные недостатки.

- Выводы и рекомендации комиссии.

## Некоторые материалы будут переданы в прокуратуру

Некоторые материалы, собранные Временной парламентской комиссией по изучению августовских событий, которые выходят за рамки ее компетенции, будут переданы Генеральной прокуратуре для правового реагирования. Об этом сказано в заключении комиссии, опубликованном на сайте высшего законодательного органа.

«Изучение действий легитимного правительства выходит за рамки компетенции Временной комиссии, поэтому стенограмма слушания г-на Акишбая будет переслана Генеральной прокуратуре для правового реагирования по факту, что решения, связанные с эвакуацией населения и полицейских соединений из Кодорского ущелья, приходилось принимать единолично министру внутренних дел Иване Мерабишвили, а руководителем легитимного правительства Абхазии Малхаз Акишбая не смог попасть в Кодорское ущелье», - сказано в заключении.

Также отмечено, что руководитель внешней разведки Тела Бежуашвили сообщил комиссии, что в поствоенный период к нему попала важная информация



с точки зрения экономической безопасности страны, которую он передал министру экономики.

«Позднее г-н Бежуашвили скорректировал информацию и ее получателем назвал министра энергетики. Исследование, насколько реагирование и принятие решений на основании полученной информации Министерства энергетики было адекватным, выходит за рамки компетенции Временной комиссии, поэто-

му вышеуказанные материалы будут пересланы Генеральной прокуратуре для правового реагирования на указанный факт», - сказано в заключении.

Комиссия заявляет, что не выдерживает критики действие посла Грузии в Российской Федерации Эраста /Эроси/ Кицмаришвили.

«После того, как 10 июля из-за нарушения воздушного пространства страны Грузия отозвала посла для консультаций из Российской Федерации, он, действующий посол, в публичном заявлении раскритиковал собственную страну, а начиная с 6 августа не связывался с внешним ведомством даже для получения информации. От этого посла комиссия получила информацию о существовании в Грузии политической группы, которая распространением дезинформации о позиции США поощряла правящих лиц для вос-

становления территориальной целостности силовым путем. Для перепроверки его информации комиссия заслушала президента Грузии, представителей Министерства иностранных дел, министра внутренних дел и министра обороны, которые не подтвердили существование такой группы. Стенограмма слушания бывшего посла Эроси Кицмаришвили будет переслана Генеральной прокуратуре для правового реагирования по указанному факту», - сказано в заключении.

По мнению комиссии, вопрос изучения информации, представленной руководителем Генерального штаба, об эвакуации здания Министерства обороны, выходит за рамки компетенции Временной комиссии и является предметом отдельного ведомственного исследования. Полученная информация также будет переслана Генеральной прокуратуре для правового реагирования на указанный факт.

Изучение вопроса, связанного с военными закупками, комиссия поручает Группе доверия Парламента Грузии.

## Руководство Грузии не было готово к широкомасштабной агрессии

Руководство Грузии не ожидало широкомасштабной агрессии со стороны Российской Федерации и не было к ней готово, говорится в заключении Временной парламентской комиссии по изучению августовских событий.

«Тревожные сигналы со стороны России из Верхней Абхазии и грузинских сел, расположенных на севере, о возможном нападении поступали в разведслужбу и Совет безопасности. Но вторжение регулярных частей Российской Федерации через Рокский туннель и особенно динамика агрессии со стороны РФ оказались неожиданным масштабом», - отмечается в заключении.

Также комиссия сделала вывод, что все соответствующие должностные лица на протяжении ряда месяцев обладали информацией о динамике осложнения ситуации и ожидаемой эскалации, однако анализ возможных опасностей не был произведен на должном уровне.

«Власти восприняли как традицион-

ную волну провокаций столкновения в зоне конфликта и военные учения России в конце июля. Соответственно, ясно, что Совет безопасности не смог осуществить планирование адекватных действий и впоследствии, с утра 7 августа был вынужден действовать в форс-мажорном режиме», - сказано в заключении.

Комиссия отмечает и тот факт, что концепция безопасности страны недостаточно учитывала вероятность широкомасштабной военной интервенции со стороны России, расценивая эту опасность как низкую.

Также комиссия назвала одним из просчетов тот факт, что до событий в августе официальный Тбилиси воздержался от делигитимизации российских миротворцев в зонах конфликта.

«Представители властей Грузии сообщили комиссии, что руководство в этом вопросе с весны 2008 года (именно в марте - апреле этот вопрос рассматривался

на высоком уровне) учло совет союзников, и в недопущение напряженной ситуации и риска резкой эскалации не сделала этот, по мнению наших союзников, конфронтационный шаг», - отмечается в заключении комиссии.

При этом подчеркнуто, что «в контексте международных отношений конструктивный подход Грузии по отношению к вопросу «миротворцев» не сыграл роль сдерживающего фактора для Российской Федерации».

Российская Федерация, с одной стороны, использовала факт «нападения» на



«миротворцев» как причину своих действий и, с другой стороны, «превратила свой «миротворческий» контингент в полноценного участника осуществленной против Грузии агрессии», - отмечается в заключении.

## Недостатки в системе гражданской обороны Грузии



Временная парламентская комиссия по изучению августовских событий считает, что система гражданской обо-

роны страны не функционирует адекватно и ей не уделяется достаточного внимания.

«В период работы комиссии ответы должностных лиц на вопросы, поставленные с точки зрения гражданской обороны, указывают на то, что система гражданской обороны не функционирует адекватно и ей не уделяется достаточного внимания. Что касается планов гражданской обороны, они часто не существуют, или носят формальный ха-

рактер», - считает комиссия.

«В период военных действий со значительными погрешностями была выполнена первая и вторая задачи гражданской обороны - сообщение и эвакуация, указанные в дополнительном первом протоколе Женевской конвенции гражданской обороны», - сказано в заключении.

Временная комиссия отмечает, что Министерство труда, здравоохранения и социальной защиты оказалось единственным ведомством, которое руководствовалось предварительно подготовленным «Планом гражданской обороны».

«В министерстве существует соответствующий департамент, который осуществляет управление ресурсами здравоохранения в чрезвычайных ситуациях. Резервы проверяются ежеквар-

тально, медицинский персонал прошел специальное обучение по действиям в чрезвычайных ситуациях, существовал как запас медикаментов, так и банка крови на 12 тысяч человек, в ходе российской агрессии в регионах были подключены 111 машин скорой помощи, 14 реанимобилей, 43 медицинских учреждения», - сказано в заключении.

Так же отмечено, что все высокопоставленные лица исполнительной и законодательной власти, которые находились за рубежом в связи с отпуском в августовский период, вернулись в страну сразу же после начала конфликта, и без чрезвычайного поручения президента или премьер-министра (министр энергетики направился в Азербайджан, визит министра иностранных дел в Брюссель) не покидали страну.



## САММИТ ЕС: В НОВЫЙ ГОД – С ЧИСТОЙ СОВЕСТЬЮ

Лидеры 27 стран ЕС собрались 11-12 декабря на свой последний в уходящем году саммит в Брюсселе с настроениями — хуже некуда. ЕС выдвигал всякие кризисы, но, пожалуй, такой «подарок» выдался впервые. В повестку дня словно кто-то очень злобный слил и мировой финансовый кризис (будь он проклят); и кошмарный путь выхода из него (будь он проклят вдвойне); и меры против потепления климата (прими они которые в обещанных еще в 2007-м году масштабах — так лучше уж сразу в петлю); и судьба Лиссабонского договора (конституции ЕС) о реформе Союза. По всем этим вопросам между странами-членами были нешуточные разногласия.

Остается только диву даваться, как у ЕС на этом саммите вообще что-то получилось. Для аморфного консенсуса пришлось, правда, несколько раздвинуть границы возможных компромиссов, но с учетом углубляющегося кризиса и того, что было поставлено на карту, ничего иного европейцам и не оста-



валось. Если бы в Брюсселе не удалось договориться, хоть и в размытом и урезанном виде, по пакету экономических и финансовых мер выхода из кризиса, автоматический пакет — программа сокращения выбросов парниковых газов. Тогда авторитет Брюсселя упал бы так низко, что можно было бы забыть и о ратификации всеми 27 членами Лиссабонского договора о реформе ЕС — новой конституции Евросоюза. Теперь же он все-таки имеет шансы на жизнь.

Климатическо-энергетический компонент «растянули», чтобы сделать его приемлемым для восточного блока ЕС

— Польши, Чехии, Латвии, Литвы, Эстонии, Венгрии, Словакии, Румынии и Болгарии, а также Греции. Разработанный Еврокомиссией план предусматривает сокращение выбросов вредных отходов в атмосферу на 20% к 2020 году (против

1999-го). До саммита предполагалось, что с 2013 года квоты на выброс промышленной гадости страны ЕС начнут покупать на открытых аукционах. Для «восточников» это означало бы крах энергетической отрасли (большинство их электростанций работают на угле). Пришлось оставить им право чахнуть (кому вообще бесплатно, а кому на льготных основаниях) и дальше, вплоть до 2019-го года. Атмосфере от этого будет не легче, но могло бы быть еще хуже, провали «молодые европейцы» всю программу «20-20-20».

Европейцы с грехом пополам согласовали и пакет мер экономического стимулирова-

ния, который по своему объему будет весить ровно 200 млрд евро. Это 1,5% от годового ВВП Большой Европы. Не так уж и мало, но и не так много, как хотелось бы. Скептики утверждают, что пакет собран таким образом, что в основном опирается на средства уже выделенные национальными правительствами на помощь своим национальным экономикам.

С Лиссабонским договором произошло тоже нечто вроде чуда. Ирландцев убедили переголосовать, а взамен они получают то, что хотели — пост постоянного комиссара Еврокомиссии от Ирландии. Для этого договор, правда, придется перекроить. Вместо 18 комиссаров (министров) у ЕС, скорее, теперь будет 27 — по числу членов: если уж кельты получили свой портфель, то аналогичные министерские посты придется дать и всем остальным членам. Хотели урезать бюрократию, да вот — не получилось.

Вообще в ЕС с началом следующего года сложится пикантная ситуация. Он не только вступает в него «без

паспорта», то бишь без конституции, но, вдобавок к этому, еще и получит в председатели Чехию — страну, которая до сих пор не решила — стоит ли ей ратифицировать новую конституцию или нет. Президент Чехии Вацлав Клаус слышит за ярого противника Лиссабонского договора, считая, что он будет ущемлять национальную самостоятельность. Голосование «по Лиссабону» пройдет в «стране Швейка» в начале 2009-го.

Больше всего повезло на саммите программе Восточноевропейского партнерства. Она подразумевает развитие связей ЕС с шестью странами постсоветского пространства — Украиной, Молдавией, Грузией, Арменией, Азербайджаном и Белоруссией. Программу приняли сразу и без каких бы то ни было изменений, поскольку из нее заранее были исключены упоминания даже об отдаленной возможности принятия вышперечисленных стран в ЕС.

**Андрей ФЕДЯШИН,**  
политический обозреватель  
«РИА Новости»

## ЦЕНА ОЛИМПИАДЫ

В начале декабря российский Оргкомитет «Сочи-2014» и Международный олимпийский комитет (МОК) подписали соглашение о маркетинговом сотрудничестве, после чего Россия объявила о начале рассмотрения заявок от потенциальных спонсоров. По словам президента комитета Дмитрия Чернышенко, запланировано привлечение спонсоров трех уровней — генеральных — до восьми партнеров со стоимостью контрактов в 100-150 млн долларов, официальных — это около десяти компаний с контрактами до 70 млн долларов, и еще полтора десятка так называемых поставщиков Олимпиады с суммами контрактов в 10-15 млн. Однако в нынешних экономических реалиях власти уже начинают задумываться: а хватит ли средств на подготовку игр, и не будет ли их цена слишком высока для страны?

До сих пор ничто — ни «пятнадцатидневная война» с Грузией, ни практически неконтролируемый рост инфляции в стране, ни протесты жителей Сочи и экологический кризис — не заставило власти РФ отклониться от планов по подготовке зимних игр 2014 года. Но новое испытание — экономический кризис — может оказаться серьезнее всех предыдущих вместе взятых.

Пока чиновники, курирующие подготовку к Олимпиаде, выглядят оптимистами. Финансовый кризис никак не отразился на подготовке к Олимпиаде-2014 в Сочи, заявил во время недавней поездки в Лондон вице-премьер

РФ Владимир Козак. По его словам, «никто из российских инвесторов не отказался от своих обязательств по сооружению объектов в Сочи», более того, несколько дней назад принять участие в олимпийской стройке согласились два стратегических инвестора. Но даже если из-за обострения финансовой ситуации кто-то из «частников» решит выйти из олимпийского проекта, то правительство готово заменить частный капитал государственным. Вообще, г-н Козак уверен, что кризис организаторам игр даже на руку: снижение стоимости строительных материалов позволит заметно — до 30% — сократить расходы на строительство.

Однако в действительности российская сторона продвинулась в подготовке игр значительно меньше, чем ее конкуренты. Австрия и Южная Корея не теряют надежды «отбить» у РФ игры 2014 года и не сидят, сложа руки: в корейском Пхенчхане олимпийские объекты строятся со значительным опережением по отношению к Сочи, а власти австрийского Зальцбурга уже заявляли о готовности принять у себя олимпиаду-2014, если Сочи не успеет подготовиться к играм, ведь все необходимые объекты в Зальцбурге уже построены.

История олимпийского движения знает прецеденты переноса,



и даже отмены Игр. Впервые это случилось в 1904 году — Третий летние Олимпийские игры были перенесены из Чикаго в Сент-Луис, где в то же время проходила Всемирная выставка. Следующая, четвертая Олимпиада вообще переместилась с континента на остров. Первоначально местом ее проведения был определен Рим, но это вызвало протесты других итальянских городов, считавших, что «олимпийским» деньгам можно найти лучшее применение. Вдобавок, из-за извержения Везувия, серьезно пострадал Неаполь, и на его восстановление требовались деньги. В результате новой столицей игр стал Лондон.

Несколько раз Олимпийские игры переносились и даже отменялись в период японо-китайской и Второй мировой войн.

Последний раз перенос Игр случился в 1964 году — зимняя Олимпиада из-за экономических и проблем переехала из американского Колорадо и австрийский Инсбрук.

А что же Россия? К играм 2014 года в Сочи должны построить 218 олимпийских объектов, массовая олимпийская застройка должна начаться в 2009 году и завершиться к 2012-му. Российские чиновники уверяют, что, несмотря на кризис, подготовка города к Играм идет согласно запланированному графику и причин пересматривать его, нет. Однако в своих расчетах они опираются исключительно на оптимистические прогнозы, например, на октябрьский доклад МВФ, где говорится о том, что уже с середины 2009 года начнется оживление мировой эко-

номики. Вдобавок авторы доклада уверяют, что развивающиеся рынки — к которым, как известно, относится и Россия — кризис затронет гораздо меньше, чем развитые. Какова же будет глубина падения в кризисный период, достоверно не берется предсказать никто.

Несмотря на заявления ответственных чиновников, проблемы в олимпийском строительстве уже начались — в Краснодарском крае замораживается строительство некоторых объектов, имеющих непосредственное отношение к подготовке Игр-2014: например, приостановлено возведение цементного завода в Абинске, который должен был выпускать порядка 200 тыс. тонн цемента в год специально для строительства олимпийских объектов. Недавно краевой департамент по подготовке зимней Олимпиады-2014 заявил о замене компании-подрядчика на строительстве поликлиники и больницы в Красной Поляне (в связи с двухмесячным отставанием от графика).

Впрочем, российские власти практически прямым текстом говорят: Олимпиада будет проведена любой ценой. Это, по мнению экспертов, может означать, что ради подготовки к Играм, чиновники готовы заморозить строительство других объектов в Краснодарском крае — и не только в нем.

**Влад ГРИНКЕВИЧ,** экономический  
обозреватель «РИА Новости»



# БЮДЖЕТ-2009 НАЧАЛИ ПЕРЕПИСЫВАТЬ

В российском правительстве начали пересматривать только что опубликованный и получивший силу закона федеральный бюджет-2009. Это неудивительно. Хотя мировой финансовый кризис был уже в полном разгаре, основной финансовый документ России на следующий год приняли исходя из того, что цена на российскую нефть не опустится ниже 70 долларов за баррель. Сейчас же цена на российское «черное золото» упала ниже 50 долларов за баррель. Однако представители российской власти утверждают, что подобное падение не приведет к кризису в России, и ВВП в 2009 году может вырасти на 3-3,5%.

## ОПЕК борется за высокие нефтяные цены, как может

Как и ожидалось, мировой нефтяной картель ОПЕК, контролирующий 40% мировой добычи «черного золота», на неформальной встрече в Каире 29 ноября не принял решения по поводу снижения квот на выкачку нефти, но явно дал понять, что готов это сделать.

ОПЕК прилагает все усилия, чтобы поддержать нефтяные цены, призвав в союзники и крупнейшие нефтедобывающие страны, не входящие в картель. Так, аль-Бадри с радостью констатировал, что Мексика и Норвегия самостоятельно снизили добычу нефти. К аналогичным действиям ОПЕК призывает и Россию.

Впрочем, если судить по последним заявлениям членов российского правительства, Москву особо уговаривать не надо. В конце ноября российский министр энергетики Сергей Шматко заявил, что Рос-

сия не исключает синхронного с ОПЕК сокращения добычи нефти.

Проблема, как для ОПЕК, так и для России при нынешней мировой конъюнктуре состоит в том, что поднять цены на нефть до комфортного для них уровня (выше 70 долларов за баррель), вряд ли представляется возможным. Причина в том, что спрос на «черное золото» упал и в США, и в Евросоюзе, и в Японии. Возможно, 2009-й станет первым за многие десятилетия годом, когда произойдет глобальное снижение спроса на нефть.

Сейчас основные индикаторы мирового нефтяного рынка, американская WTI и североморская Brent, продаются по цене чуть выше 50 долларов за баррель. (Это примерно на 60% меньше по сравнению с их июльскими пиками в 147 долларов за баррель). Российская Urals идет на экспорт уже дешевле 50 долларов за баррель.

На встрече в Каире 29 ноября члены ОПЕК сами признали, что нефтяной рынок не восстановится раньше второй половины 2009 года из-за охватившей развитые страны мира рецессии.

## Бюджет России на 2009 придется пересматривать

В сложившейся ситуации российским властям не остается ничего другого, как переписывать только что принятый бюджет на следующий год. Об этом прямо заявил замминистра экономического развития Андрей Клепач на экономическом и финансовом форуме в Вене 30 ноября.

Напомним, что некоторое время назад министр финансов Алексей Кудрин заявил, что бюд-

жет-2009 будет сбалансирован при экспортной цене на российскую нефть в 70 долларов за баррель. Министр финансов, судя по всему, имел в виду, что при такой цене доходы покроют расходы, и, кроме того, будут пополняться Резервный фонд и Фонд национального благосостояния (ФНБ).

Большинство же экономистов полагает, что уровнем бездефицитности для российского бюджета-2009 является цена на Urals в диапазоне 50-60 долларов за баррель. В этом случае можно свести расходы с доходами, не пополняя Резервный фонд и ФНБ. Если же цена на российскую нефть упадет ниже, то для исполнения бюджета уже придется зачерпывать из Резервного фонда.

Как можно понять, подобные взгляды разделяет Клепач. В Вене он заявил, что снижение цены на нефть до 50 долларов за баррель не приведет к кризису российской экономики: в 2009 году она сможет вырасти на 3-3,5%, а в 2010 году — на 5%. (В 2008 году Минэкономразвития ожидает рост ВВП на уровне 6,8-7%.)

Пока Минэкономразвития скорректировало прогноз социально-экономического развития на 2009-2011 годы. В нем, по словам Клепача, Министерство исходит из того, что мировой финансовый кризис продлится около двух лет: весь 2009 год и половину или большую часть 2010 года. Федеральный же бюджет, по мнению Клепача, будет пересмотрен в I квартале 2009 года. Работа в этом направлении уже идет полным ходом.

**Олег МИТЯЕВ,**  
экономический  
обозреватель  
«РИА Новости»

# МИГРАНТ-2009

В начале декабря, во время прямой линии общения с российскими гражданами, премьер-министр РФ Владимир Путин заявил о возможности сокращения вдвое квоты на привлечение гастарбайтеров в Россию. Хотя и довольно скептически оценил при этом идею ограничения привлечения иностранных рабочих в целом.

И российское правительство уже внесло поправки в квоты на привлечение трудовых мигрантов в 2009 году. Однако они могут быть не только сокращены, но и, при необходимости, увеличены.

Так, первоначально потребность в иностранной рабочей силе в будущем году, на основе заявок работодателей из регионов, была оценена в 3,97 млн человек. Причем в течение года квота могла быть увеличена еще на 30% (резерв), в зависимости от реальной ситуации. В результате последних правительственных поправок квота осталась прежней (почти 4 млн трудовых мигрантов), но резерв квоты изменен до 50%, причем он может колебаться как в сторону увеличения, так и в сторону уменьшения. Решение об изменении квоты будет принимать Министерство здравоохранения и социального развития — в рамках коридора от 2 до 6 млн человек. Как уже заявили в Минздраве, первоначально квоты будут распределены по регионам в размере 50% от заявок, а в конце первого квартала 2009 года — скорректированы по фактической ситуации. И, скорее всего, сокращены.

О том, что потребность в иностранной рабочей силе в 2009 году действительно будет сокращаться, уже официально заявила Москва. Экономическая ситуация такова, что одним из наиболее пострадавших секторов хозяйства на данный момент оказалось строительство. А именно строительный комплекс российской столицы использовал наибольшую часть городской трудовой квоты — до 40%.

Правда, официальные цифры о количестве мигрантов в Москве и реальные данные сильно отличаются. Так, префект Центрального округа столицы (ЦАО) Алексей Александров сообщил на днях, что с начала года в столице официально зарегистрировано 1,5 млн мигрантов, разрешения на работу получили 400 тысяч, при этом официальные уведомления от работодателей пришли лишь на 250 тысяч человек. А московская квота на 2008 год составляла сначала 105 тысяч из стран с визовым режимом (в том числе Китай) и 195 тысяч из стран с безвизовым режимом (почти все государства СНГ). В течение года столичная квота по факту выросла почти вдвое, но в 2009 году она, ско-



рее всего, будет сокращена до 250 тысяч человек.

«В Москву должны ехать только те специалисты, которые здесь востребованы», — считает префект ЦАО. По его мнению, в ближайшее время рынок труда Москвы может быть перенасыщен безработными иностранцами мигрантами, что станет серьезной проблемой для города. Так, более 40% преступлений в российской столице в прошлом году были совершены иногородними или иностранными гражданами.

Чтобы решить актуальный для Москвы вопрос контроля за приезжими работниками, в 2009 году станет массовой выдача миграционных карт.

«Миграционные карты для иностранных работников, которые были разработаны правительством Москвы, массово будут вводиться со следующего года и позволят отслеживать, где находятся мигранты, есть ли у них разрешение на работу, определить их медицинское состояние», — рассказал Михаил Соломенцев, руководитель Комитета по межрегиональным связям и национальной политике столицы. В этом году почти 2000 человек уже получили такие электронные карты. «Эта карта станет гарантией для самого работника в его правах и безопасности», — отметил чиновник.

Как сообщила газета «Коммерсант», сейчас в Совете Федерации (верхняя палата российского парламента) готовятся проекты и поправки к законам, которые напрямую коснутся правового положения трудовых мигрантов в России. В частности, чтобы легализовать мигрантов, работающих не на крупные компании, а на частных лиц, россиянам будет предложено приобретать для них патенты.

Патент на использование иностранного рабочего будет стоить физическому лицу (нанимателю) от 1,5 до 2,5 тысяч рублей в месяц, в зависимости от региона. В первую очередь речь идет о домашнем или дачном труде — это домработницы, няни, ремонтники, сторожи, садовники. Патент освободит мигранта от необходимости получать разрешение на работу, от подоходного налога и гарантирует, как минимум, медицинскую страховку.

Процедура выдачи патентов пока лишь обсуждается, вопросов много. В частности, официальное годовое разрешение на работу стоит сегодня порядка 1 тысячи рублей (для иностранцев из ближнего зарубежья). Вряд ли кто-то добровольно станет оплачивать патент, стоящий в год в 15 раз больше.

Другое предложение — ввести для мигрантов экзамен по русскому языку для получения разрешения на работу и проживания в России. В настоящее время подобное тестирование обязательно только при получении российского гражданства. Разработчики законопроекта предлагают включить сертификат о знании русского языка в список обязательных документов для разрешения на временное проживание и получения вида на жительство (это требование не будет касаться иностранцев, временно проживающих в России вне государственных квот, например, близких родственников).

Форму сертификата и порядок его выдачи определит правительство. За основу самого экзамена для мигрантов планируется взять программу ТРКИ (тестирование по русскому языку как иностранному). Она, аналогично американскому экзамену TOEFL, предусматривает шесть уровней владения русским — от «элементарного» до «свободного». Мигранту достаточно будет получить сертификат об элементарном владении русским языком (словарный запас примерно из 780 слов), что позволяет разговаривать на бытовом уровне, понимать требования техники безопасности при устройстве на работу и общаться с правоохранительными органами. Министерство образования готово дополнить «элементарный» тест так называемыми «профессиональными модулями» (по 300 слов каждый) для конкретных специальностей.

Один из авторов этого проекта, член Совета Федерации Владимир Луцкер обращает внимание, что, по данным социологов, неприязнь к иностранцам демонстрируют сегодня до 70% россиян. И одна из причин этого — плохое знание мигрантами русского языка.

**Ольга СЕРОВА,**  
«РИА Новости»





# НЕДВИЖИМОСТЬ В ШТОПОРЕ

Последний месяц цены на московское жилье падают быстрее, чем это было в период кризиса 1998 года. Участники рынка теперь предпочитают не вспоминать, как еще в сентябре пытались убедить покупателей, что квартиры дешевле не будут. Не позднее января 2009 года им придется полностью пересмотреть политику ценообразования. Эксперты считают, что спад продлится как минимум до лета будущего года, а снижение цен может составить до 40-50%.

За последние годы девелоперы и риэлторы немало постарались, чтобы внушить потребителям: «Недвижимость будет дорожать всегда, и ничего с ней случиться не может». Этот стереотип оказался настолько устойчивым, что даже банки, рассчитывая риски по ипотечным кредитам, не закладывали в свои модели возможность снижения цен. В итоге начало кризиса рынок проспал: проблемы с финансированием у застройщиков начались еще в начале 2008 года, заоблачная стоимость квартир перестала устраивать покупателей весной, тем не менее, рынок по инерции рос вплоть до сентября. Но в октябре многолетний тренд сменился, а ноябрь только упрочил тенденцию — московская недвижимость вступила в фазу серьезной и продолжительной коррекции.

## Лукавые цифры

Официальные темпы снижения цен сейчас могут ввести потребителя в заблуждение. Например, в ноябре, по данным аналитического центра «Индикаторы рынка недвижимости», индекс стоимости жилья потерял почти 5%, то есть квадратный метр в российской столице теперь стоит в среднем 5770 долларов, а не 6068, как в конце октября. Много это или мало? С одной стороны, очень много: такими темпами цены на квартиры в Москве падали только в 1998-1999 годах, когда российская экономика лежала в руинах после дефолта. Кроме того, темпы снижения стоимости сейчас нарастают с каждой неделей — то есть на достигнутой глубине недвижимости останавливаться вовсе не собирается.

С другой стороны, 5%-ного снижения рядовой потребитель может и не заметить, поскольку до кризиса даже жуткая московская «хрущевка» могла стоить больше, чем жилье приличного класса где-нибудь в Европе. Но официальные цифры не отражают всей картины рынка. Дело в том, что большинство продавцов сейчас выставляют предложения на докризисных условиях, пытаясь психологически давить на покупателей. Но реальная продажа квартир по прежним ценам оказывается практически невозможной, поэтому величина дисконта при сделках на «вторичке», по признаниям самих



риэлторов, составляет 15-25%, а в отдельных случаях и больше. Скидки на новостройки до 25% предлагают сейчас все ведущие застройщики. Поэтому некая коррекция цен, уже сформировавшаяся на рынке, куда больше 5%, регистрируемых статистикой.

По мнению эксперта Олега Репченко, индекс стоимости жилья очень быстро потеряет дополнительные 15%. Произойдет это уже в январе, и будет отражать не столько снижение стоимости самих квартир, сколько увеличение доли продавцов, переходящих на новое ценообразование. При этом сегмент жилья эконо-класса будет принимать новые правила игры быстрее, чем традиционно более инертные рынки бизнес-класса и элитной недвижимости. Падение цен окажется неравномерным: при снижении в среднем по рынку на 20-30%, одни квартиры могут потерять не более 10-15% стоимости, а другие — 50% и более. Зависеть это будет не столько от класса, сколько от начальной цены конкретного объекта.

## Назад пути нет

Как бы не хотелось девелоперам и риэлторам вернуться к прежней жизни, шансов на это у них нет. Застройщики привыкли за последние годы финансировать свои проекты за счет заемных средств, но дешевых кредитов для них сейчас нет и не предвидится. Выплаты же по прежним долгам производятся едва ли не ежедневно, и единственным источником рефинансирования кассовых разрывов являются средства, выделяемые федеральными и региональными властями. Но если еще в сентябре государство было готово выкупать объекты у девелоперов лишь чуть ниже рыночной цены, то сейчас и оно

требует существенных дисконтов, пользуясь тем, что многие компании находятся на грани банкротства. В таких условиях самой эффективной политикой является существенное снижение цен для конечных потребителей, которое позволит восстановить спрос и снова сделать кассовые потоки положительными.

У риэлторов, оперирующих на вторичном рынке жилья, ситуация не лучше. Недвижимость за последние годы стала спекулятивным товаром, то есть спрос на московские квартиры формировался в основном за счет людей, купавших жилье с инвестиционными целями. По данным компании «Миэль-Недвижимость», 57% московских квартир, выставленных на продажу на вторичном рынке в сентябре-ноябре, были приобретены менее года назад. Сейчас многие инвесторы, вложившиеся в янва-

ре-сентябре 2007 года, когда рынок переживал стагнацию, и рассчитывавшие на постоянный рост, испугались и решили избавиться от дешевеющих активов. Этим объясняется многократное увеличение количества предложения на «вторичке» этой осенью.

Тем не менее, покупателей на экспонируемые квартиры пока не находится. С августа продажи на московском рынке жилья упали в 10 раз. По словам Дмитрия Таганова, руководителя аналитического центра компании «Инком-Недвижимость», летом в российской столице у каждого из крупных застройщиков продавалось по 40-50 квартир в месяц, в сентябре — уже 20-30, а в ноябре — не более пяти. Оживления в ближайшее время ждать не приходится: спекулятивный спрос испарился, поскольку на фоне мирового спада вкладывать в российскую недвижимость стало невыгодным. А реальные платежеспособные покупатели появятся только тогда, когда участники рынка существенно снизят цены.

В 1998 году цены на недвижимость упали на 40%. Сейчас, по мнению Алексея Чаленко, генерального директора группы «Альянс Континенталь», коррекция, которая продлится от двух до четырех лет, окажется больше, поскольку глубже сам кризис. «Сейчас реальные оптовые сделки по покупке недвижимости бизнес-класса и элитной происходят с коррекцией 25-50%, в Подмоскovie цены коттеджей упали на 60-65%. В оптовых ценах прак-

тически достигнуто дно, но снижение продолжится и дальше», — считает Чаленко.

У застройщиков сейчас практически нет никакой финансовой подушки, поэтому падение рынка в 2009 году будет более глубоким, чем в 2007-м, в период прошлого кризиса, считает Олег Репченко. Общее падение цен на квартиры в Москве за 35 недель стагнации 2006-2007 годов составило 7,3% — сейчас этот лимит выбран уже за первые 8 недель кризиса. И рынок жилья ожидает дальнейшее ускорение темпов падения цен, которое продлится около полугода и начнет притормаживать к концу весны. После этого рынку понадобится еще около трех месяцев на то, чтобы падение цен остановилось, рынок достиг дна и наступила итоговая стабилизация.

По расчетам экспертов, среднемесячный уровень падения цен во время нынешнего кризиса составит около 4,5%. Темпы падения будут сначала ускоряться, а потом замедляться. К концу периода падения общее снижение стоимости московских квартир может составить порядка 40-50%. Осенью 2009 года начнется итоговая стабилизация. А снова пойти в рост цены на жилье смогут никак не раньше января 2010 года. И это при самом оптимистичном для участников рынка сценарии.

Инна КОЛОМЕЙСКАЯ, эксперт  
— для «РИА Новости»

## НОВОСТИ СОДРУЖЕСТВА

### Белоруссия увеличивает экспорт продуктов в Россию

Объем экспорта белорусского сахара в Россию в 2009 году составит не менее 150 тыс. тонн. Об этом сообщил председатель концерна «Белгоспищепром» Иван Данченко на совместном заседании коллегии Минсельхозпрода Беларуси и Минсельхоза России. По его словам, объем поставок будет увеличен по сравнению с нынешним годом в полтора раза. Он согласован с Российским Союзом сахаропроизводителей.

В нынешнем году сахарные заводы Белоруссии произведут не менее 500 тыс. т сахара из свекловичного сырья. Емкость внутреннего рынка составляет 355 тыс. т, поэтому 150 тыс. т белорусские предприятия свободно продают России, не ущемляя потребности внутреннего рынка.

Кроме того, стало изве-

стно, что Белоруссия в ближайшее время создаст в России несколько продуктовых компаний по реализации молочной и мясной продукции для работы без посредников,

которые иногда могут создать на рынке деструктивную обстановку и нанести ущерб экономике сельхозпроизводителей. Поэтому с белорусской стороны в ближайшее время будет создано несколько продуктовых компаний, главная цель которых заключается в более активном продвижении белорусского продовольствия в российских регионах», — подчеркнула Котковец.

В 2008 году Белоруссия реализует на экспорт продукции на 2 млрд. долларов, из них на 1,6 млрд. — в Россию. В 2010 году объем белорусского молока в РФ можно составить 3,8 млн. т, мясных продуктов, плодоовощной продукции и сахара — по 200 тыс. т, картофеля — более 1 млн. тонн.

«РИА Новости» — БелТА





## ВЗЯТКА — ДВИГАТЕЛЬ ТОРГОВЛИ?

9 декабря, в Международный день борьбы с коррупцией, всемирная коалиция по борьбе с этим злом Transparency International опубликовала свой «Индекс взяткодателей» 2008». Из него следует, что компании из самых крупных развивающихся экономических гигантов — Китая, Индии и России — чаще всего прибегают к взяткам для продвижения своего бизнеса за границей. Выходит, взятка — неизбежное зло, чтобы провалиться на уже поделенные развитыми странами мировые рынки? Впрочем, к представителям «цивилизованного мира» у составителей «Индекса взяткодателей» (BPI) также имеются большие претензии.

BPI составляется уже не первый раз по примерно одной и той же схеме. В 2008 году составители «Индекса взяткодателей» опросили более 2700 топ-менеджеров из 26 стран, на которые приходится более половины мирового импорта и притока прямых иностранных инвестиций. Им надо было ответить на вопрос: «Как часто в вашей стране предлагают взятки фирмы из следующих стран?». В предлагаемый опросник Transparency International (TI) включила 22 страны, на которые приходится 75% мирового экспорта и прямых инвестиций за рубежом.

В пятерку антилидеров «Индекса взяткодателей» вошли Бразилия, Индия, Мексика, Китай и Россия, т.е. группа наиболее стремительно развивающихся экономик БРИК в полном составе, вместе с немногим им уступающей по темпам развития Мексикой. Самыми безупречными оказались благополучные Бельгия, Канада, Голландия и Швейцария, уже давно достигшие экономического успеха.

В предыдущих BPI российские фирмы тоже не блистали. Но на этот раз неприятно режет глаз то, что они возглавляют список антилидеров. Впрочем, если начать скрупулезно изучать многостраничный труд Transparency International, то выходит, что российские компании не являются главными взяткодателями ни в одном из регионов мира, выделенных TI.

Так, в Африке и на Среднем Востоке «в лидерах» Индия, ЮАР и Китай; в Азиатско-Тихоокеанском регионе — Китай, Индия и Южная Корея; в Европе и США — Китай, Италия и Испания; в Латинской Америке — все те же Китай, Испания и Италия.

Полностью сохранить «белые одежды» в исследовании Transparency International не удалось никому, даже самым безупречным представителям «цивилизованного мира». К примеру, 16% респондентов указали, что компании из Бельгии часто или почти всегда используют личные связи и знакомства, чтобы получить государственные контракты. 10% опрошенных сообщили, что фирмы из Канады злоупотребляют тем же, работая за рубежом. Голландские компании, как сообщили 7% участников опроса,

часто дают за рубежом взятки мелким чиновникам, чтобы «ускорить процесс». 5% респондентов заявили, что фирмы из Швейцарии часто дают за границей взятки высокопоставленным политикам или политическим партиям, а также используют личные связи и контакты, чтобы выиграть государственные заказы.

Для чего же тогда России бороться с коррупцией в госорганах и бизнесе, если к взяткам прибегают почти во всем мире? В российском отделении Transparency International с уверенностью утверждают: для повышения международной репутации российского бизнеса. Пускай в краткосрочной перспективе эта задача покажется кому-то не самой важной, считают там, однако сомнительные краткосрочные выгоды очень часто ведут к серьезным долгосрочным негативным последствиям.

В российской TI высоко оценивают пакет антикоррупционных законов, инициированных в этом году и внесенных в октябре в Госдуму президентом России Дмитрием Медведевым, так как они ставят задачу планомерного построения национальной антикоррупционной системы.

Также Transparency International очень бы хотела, чтобы Россия присоединилась к Конвенции Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по борьбе с подкупом иностранных госчиновников при осуществлении международных сделок. Впрочем, в самой TI констатируют, что одного принятия антикоррупционного законодательства и присоединения к конвенции ОЭСР недостаточно. Главное, чтобы ведущие экспортеры товаров и капиталов на практике применяли эти законодательные акты.

Олег МИТЯЕВ, экономический обозреватель «РИА Новости»

## Безалкогольный Новый год?

Жители России уже получили от государства подарок — десять дней новогодних каникул. Одни, с кризисной мыслью «когда еще доведется», купят заграничный тур и проведут их вдали от родины. Другие будут устраивать «праздники жизни» дома. Правда, может случиться так, что русские застолья будут скромными, и один из главных их составляющих — алкоголь — вряд ли будет литься рекой. В условиях кризиса покупатели стали экономнее. Производители же не собираются снижать цены на горячительные напитки — дешевле уже некуда.

Размах прошлых лет, с которым шла подготовка к новому году, в этом году вряд ли удастся повторить. Потребители снижают свои расходы на продукты. Сокращается спрос и на алкоголь, что с горечью констатируют его производители и продавцы. Если раньше последний квартал года был самым прибыльным для них, и по разным видам продукции мог приносить от 20 до 40% выручки, то в этом году подобного роста им не дождался.

Проблемы наблюдаются на всех направлениях рынка. Снижаются продажи французского шампанского в России, россияне в целом стали меньше покупать иностранные вина. Участники рынка прогнозируют, что изменится спрос на коньяки, виски, джин. Это товар с эластичным спросом, а потому покупатели будут искать заменители — либо среди более дешевых аналогов, либо в других видах напитков. Проще говоря, те, кто до недавнего момента предпочитал Johnny Walker Black Label, в новогодний вечер смогут позволить себе лишь Johnny Walker Red Label или бутылку коньяка.

И даже с водкой, самым родным и близким россиянам напитком, все обстоит не лучшим образом. На ней покупатели начали экономить еще в конце лета. По наблюдениям участников рынка, продажи водки стоимостью 135-170 рублей за бутылку идут вниз в течение трех последних месяцев. Люди переходят на более дешевые аналоги и отка-

зываются платить за бренд. «Потребитель, конечно, может пить «Зеленую марку» или «Путинку», которые стоят около 130 рублей за бутылку, но они прекрасно понимают, что эта водка не лучше той, что стоит 90 рублей», — заметил Вадим Дробиз, директор Центра исследований федерального и региональных рынков алкоголя (ЦИФРРА). В дальнейшем, как говорят эксперты, эта тенденция продолжится — вряд ли в натуральном выражении продажи сорокоградусной сократятся, они будут падать в денежном выражении, а значит, дешевая водка заменит дорогую.

Каза-лось бы, производители могли бы учесть подобные потребительские предпочтения и начать кампанию по снижению цен. Ведь, как известно, заработать можно двумя способами — либо на цене товара, либо на его обороте.

Однако все не так просто. В цене водки основная доля приходится на акциз, который сейчас составляет 34,7 рубля в бутылке емкостью 0,5 литров. К акцизу стоит прибавить налог на добавленную стоимость в размере 10 рублей при себестоимости 16-18 рублей. «Самая дешевая легальная водка может стоить 80-85 рублей, при этом рентабельность этой продукции составляет даже не 2-3%, а 1-2 рубля, так что делать продукцию дешевле производитель не может из-за отсутствия объективных возможностей», — объясняет заместитель председателя правления Союза производителей алкогольной продукции Дмитрий Добров. Не стоит ждать снижения цен на водку и в следующем году. Согласно Налоговому кодексу РФ, акциз будет повышен со

173 рублей до 197 рубля на литр безводного спирта.

Но если производители легальной продукции не могут оправдать ожидания покупателей, их извечные конкуренты — нелегалы — вполне способны это сделать. Водочники утверждают, что в последние месяцы, особенно в регионах, наблюдается вал поставок кавказской водки по 50-60 рублей за бутылку. Исходя из расчета даже самой минимальной стоимости водки, эти напитки имеют нелегальное происхождение. Но это никак не помо-



гает в борьбе с фальсифицированной водкой, которая документально оформлена без сучка и задоринки. Дело в том, что положение о минимальной розничной цене водки до сих пор не принято российским правительством, а значит, и обвинять в нереальной низкой цене этой водки и проверять ее качество нет никаких особых оснований.

Между тем, доля нелегальной водки, по данным ЦИФРРА, сейчас достигает 65% от всей выпиваемой сорокоградусной в год. И активность нелегалов под Новый год дает основания полагать, что этот показатель будет расти. На это же указывает и ухудшающееся социально-экономическое положение населения. К тому же и чиновникам, активно занимающимся спасением страны от мирового финансового кризиса, сейчас нет особого дела до фальсификатов и тех, кто их пьет.

Марина СМОВЖ, специально для «РИА Новости»

## СМЕРТЬ ОТ ЖАЖДЫ КАК ЗЕМНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ

По данным специалистов ООН, к 2025 г. более половины стран Земного шара могут столкнуться с серьезным дефицитом пресной воды, а уже к середине века нынешнего до трех четвертей населения испытает жажду. Но и сегодня один из шести человек — более миллиарда по всей планете — страдает в той или иной степени от недостатка питьевой пресной воды.

С чем же связан столь неутешительный прогноз? Факторов несколько. Прежде всего, Земля стремительно увеличивает число своих обитателей, которые, к тому же создают все новые и новые блага цивилизации, требующие огромных водных затрат. С другой стороны, глобальные климатические изменения наших дней приводят к наступлению пустынь на ранее плодородные земли, и в целом делают сельскохозяйственное производство все более «водоемким».

Согласно последним оценкам, каждому человеку на Земле в среднем требуется 1000 куб. м воды в год для питья, гигиены и производства продуктов питания. Степень обеспеченности зависит от региона, поскольку распределение водных ресурсов на планете очень неоднородно.

Особенно трудно обеспечить потребное количество воды в засушливых регионах слаборазвитых и развивающихся стран с высокой плотностью постоянно растущего населения. Но и динамично развивающиеся страны с гигантским населением, такие как Индия и Китай уже сегодня страдают от существенного недостатка пресной воды. Их могучие реки Ганг и Янцзы сильно мелеют на протяжении значительной части года. А бурный рост таких городов, как Дели и Пекин приводит к тому, что под ними падает уровень грунтовых вод.

Водный кризис не миновал и Соединенные Штаты. Сильные засухи последнего времени привели к дефициту воды во многих городах в северной части штата Джорджия и на больших территориях Юго-Запада.



По мнению ученых Международного института управления водными ресурсами, если в обществе сохранится нынешняя динамика экономического роста и увеличения населения, то спрос на воду к середине века возрастет более чем в три раза по сравнению с современным, что и приведет к нехватке питьевой воды уже через 20 лет.

В данной ситуации ученые и специалисты видят выход, который основан, прежде всего, на экономической составляющей. Так, обеспечить продуктами питания засушливые пустынные и по-

лупустынные регионы можно, если ввозить туда все необходимое. В таком случае доставка товаров, которая представляется экономически оправданной, поможет многим странам избежать траты собственных источников воды на сельское хозяйство. Что касается развитых стран Европы и Америки, коим из-за больших естественных водных запасов опасаться дефицита влаги, казалось бы, пока рано, стоит всерьез задуматься о модернизации инфраструктуры водоснабжения, которая из-за отсутствия должного ремонта в течение многих десятилетий сегодня приводит к существенным и невосполнимым потерям воды.

Скажем, США и Канаде для модернизации своих водных систем в ближайшие 25 лет придется израсходовать в общей сложности 36 трлн. долларов.

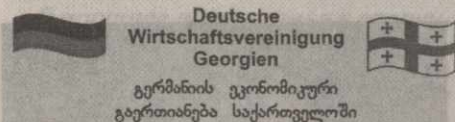
Впрочем, жизнь того стоит.

Андрей КИСЛЯКОВ - для «РИА Новости»

В номере использованы фотографии фотокорреспондентов РИА Новости: Галкина Р., Давыдова Б., Нотляренко О., Кривобок Р., Лисицына П., Сметанина С., Субботина С.



# DWVG привлечет инвестиции



## Ihr Partner in Georgien

თქვენი პარტნიორი საქართველოში

Немецкие альпинисты на днях покорили несколько труднодоступных горных вершин в Грузии... Это – хороший сигнал...

Это сообщение доктора Клауса Хиппи только на первый взгляд могло показаться случайным на пресс-конференции, посвященной его представлению в качестве председателя экономического объединения Германии в Грузии - DWVG.

На деле же оно имело определенный символический смысл. Объединению предстоит взять новые высоты в двустороннем экономическом сотрудничестве, с учетом того, что Германия является одним из лидеров среди торговых-экономических партнеров Грузии.

Заместитель Чрезвычайного и Полномочного посла Германии в Грузии

Кристиан Пернхорст говорит, что сегодня, после августовской войны, стоит задача вернуть экономике Грузии прежний уровень. Хотя многие инвесторы, несмотря на военные действия, не покинули грузинский рынок, предстоит проделать большую работу, чтобы вернуть доверие к нему и привлечь новый капитал. Объединение будет максимально способствовать решению этих задач. Главное – искать новых инвесторов, заинтересовывая немецких бизнесменов реальными перспективами работы на рынке Грузии – эту функцию возьмет на себя новое объединение.

Посольство Германии распространило специальный пресс-релиз, в котором говорится, что оно поддерживает усилия и деятельность доктора Клауса Хиппи и возглавляемого им объединения, которое будет способствовать увеличению немецких инвестиций в Грузию.

Доктор Клаус Хиппи – юрист и художник по образованию. В настоящее время он также является почетным председателем торговой и промышленной палат Мюнхена и Баварии, а также германо-российской палаты внешней торговли.

У каждого немецкого бизнесмена могут на месте возникнуть проблемные вопросы, которые проще будет разрешать с помощью объединения.

Для этого у нас есть все возможности, отметил доктор Клаус Хиппи.

Насаясь организационных вопросов, Клаус Хиппи отметил, что на очереди – создание рабочих групп, которые будут заниматься конкретными вопросами двустороннего сотрудничества – таможенными, налоговыми и т.д. Планируется создать германо-грузинскую торговую палату. В октябре состоялось собрание, в работе которого приняли участие 16 компаний-учредителей – членов объединения. Есть надежда, что их число возрастет. Сам Клаус Хиппи будет находиться то в Грузии, то в Баварии, где он является почетным консулом Грузии. На месте же объединение будет представлять ассистент председателя Эленэ Жвания.

По его словам, немецкие бизнесмены успешно действуют в Грузии. Их число, можно надеяться, будет возрастать. Со своей стороны, Грузия сможет наращивать экспорт своей продукции в Германию.

Как отметил Ираклий Гачечиладзе, заместитель министра экономического развития Грузии, инициатива немецкой стороны имеет большое значение для углубления двусторонних экономических связей. Предстоит реализовать совместные бизнес-проекты, которые могут дать хороший экономический эффект.

Габриел НАМТАЛАШВИЛИ

# Позитивный сигнал на сумму в \$ 47,5 миллиона

Грузинский «ПроКредитбанк», Немецкий банк развития KfW и Австрийский банк развития ОеЕВ подписали соглашение о предоставлении кредитной линии на сумму 47,5 млн. долларов США.

Это самая крупная в истории грузинского «ПроКредитбанка» кредитная линия для финансирования малого и среднего бизнеса.

Это соглашение было подписано генеральным директором «ПроКредитбанка» Филиппом Потом, первым вице-президентом KfW в Европе и Кавказском регионе Роландом Зиллером и членом совета директоров Австрийского банка развития ОеЕВ Андреа Хагман. Гарантом выступил Австрийский банк развития ОеЕВ. Данный кредит будет выдан в 2009 году сроком на пять лет.

Мы даем Грузии в трудное для страны время позитивный сигнал, отметил Роланд Зиллер. Мы хотим поддержать ее. Это наш вклад в упрочение финансовой стабильности в Грузии.



Это наш стартовый проект, заявила Андреа Хагман. Убедена, что за ним последуют и другие. Мы побывали в филиалах банка, встречались с его клиентами. Они рады получить дополнительное финансирование.

Кредитная линия, которую мы сегодня подписали вместе с KfW и

ОеЕВ, является значительным источником дополнительного финансирования, которое нам необходимо для увеличения кредитного портфеля, рассчитанного на финансирование малого и среднего бизнеса. Такая впечатляющая сумма кредита указывает на то, что наши партнеры выражают доверие нашему банку, нашим клиентам и в целом экономике Грузии, заявил гендиректор «ПроКредитбанка» Филипп

Пот.

Мы провели глубокий анализ деятельности банка и убедились, что даже в условиях двойного кризиса – имеется в виду августовская война и глобальный финансовый кризис – грузинский «ПроКредитбанк» действовал продуктивно и продолжал успешно развиваться, сказал Роланд Зиллер.

# «Максимал» внедрил высокоскоростной бескабельный Интернет

Брэнд «Максимал», созданный благодаря арабским инвестициям, в Тбилиси, Рустави и Поти внедрил высокоскоростное бескабельное интернет-обслуживание, основанное на технологии WiMAX. Несколько ранее эта технология была внедрена в Батуми, где ею уже пользуются до 300 потребителей.

«С сегодняшнего дня население Тбилиси, Рустави и Поти успешно могут пользоваться бескабельным интернетом. Потребители, которые до марта 2009 года подключались к сети «Максимал», получают специальные скидки. В рамках акции, стоимость сервиса до первого марта вместо 65 лари составит 45 лари. А получить 120-ларовый пакет для офиса можно будет за 90 лари», – заявил исполнительный директор компании ООО «VTEL Georgia» Теймураз Гогоберидзе.

Брэнд «Максимал» является торго-

вым знаком ООО «VTEL Georgia», дочерней компании «VTEL холдинга». ООО «VTEL холдинг» является многонациональной корпорацией, крупнейшего в телекоммуникационной сфере многопрофильного провайдера по передаче данных, звука и мобильных сервисов.

По информации коммерческого директора «Максимал», Сандро Карумидзе, подключение к бескабельному интернету «Максимал» просто. По его словам, потребитель получит бескабельный модем, который легко присоединяется к компьютеру и без кабеля подключается к Интернету.



«В первом квартале будущего года у нас будут флеш-модемы, которые и в случае перемещения портативных компьютеров работают идеально», – заявил Сандро Карумидзе.

Лицензию создания и функционирования в Грузии сети WiMAX, «VTEL Georgia» приобрела в сентябре 2007 года и к этому времени осуществила инвестиции до 25 миллионов долларов.

В пресс-конференции принял участие арабский инвестор – генеральный директор «Максимала» Халид ал Амайре, который рассказал об инвестиционных планах компании.

# Новый игрок рекламного бизнеса

Outdoor.ge

В пространстве грузинского рынка наружной рекламы появился новый амбициозный игрок – OUTdoor.ge.

О серьезности намерений новой компании, созданной всего несколько месяцев назад, свидетельствует содержание подготовительной работы, одним из направлений которой стало приобретение рекламных конструкций шести крупных родственных агентств Грузии.

В результате OUTdoor.ge в настоящее время владеет 17 тысячами кв.м. рекламной площади в масштабах страны.

Крупное слияние потребовало значительных средств, в частности, зарубежный партнер – один из учредителей-компания «BSMGroup» осуществила инвестицию в размере 12 миллионов долларов.

Объединение компаний позволит совершенствовать рекламный бизнес, сделать его более инновационным и креативным, считает финансовый директор OUTdoor.ge Александр Гогиа. По его словам, компания впервые в Грузии уже начала осуществлять нестандартные проекты наружной рекламы. Заметим, что в числе ее предложений – размещение рекламы на билбордах, лайтбоксах, тумбах и мониторах, а также на фасадах и крышах зданий.

Деятельность новой компании приветствовал мэр Тбилиси Гиви Угулава, отметивший, что она расширяет свой бизнес, несмотря на наличие глобального финансового кризиса. К тому же она сможет внести свой заметный вклад в улучшение внешнего облика столицы Грузии. OUTdoor.ge предлагает своим клиентам современные виды сервиса, предусматривающие упрощенные формы аренды рекламных конструкций, а также специальную онлайн-программу «Билборд-менеджер», позволяющую автоматизировать процесс контроля.

# В результате войны в Грузии...

В результате августовских событий больше всего пострадали сферы промышленности, строительства и услуг. Об этом сообщается в отчете Международной финансовой корпорации - IFC «Исследования бизнес-оптимизма». Он является частью стратегии IFC, которая ставит своей целью выработку рекомендаций, направленных на преодоление барьеров, препятствующих успешному развитию бизнеса.

Исследование было проведено среди 400 компаний Тбилиси и шести крупных других городов Грузии. Как говорится в отчете, из опрошенных компаний у 77% сократились доходы в результате августовских событий.

По информации опрошенных предпринимателей, в результате российской агрессии, в их компаниях численность сотрудников сократилась на 3,3%. 55% опрошенных считают, что в последующие 5 месяцев их доходы не изменятся, а 33% считают, что доходы все же увеличатся.

«Развитие частного сектора в Грузии является самым лучшим путем создания рабочих мест и обеспечения экономического роста», – заявляет менеджер проекта поддержки предпринимательской среды IFC Ирина Кокая.

Проект поддержки предпринимательской среды IFC ранее провел два исследования, определивших основные административные и регулирующие барьеры, препятствующие развитию бизнеса в Грузии.



# «Мировой экономический кризис и аграрная политика Грузии»



Такова была тема дискуссии за «круглым столом», организованной журналом «Бизнес и канонмдеблоба» («Бизнес и законодательство»).

В обсуждении приняли участие такие видные ученые, специалисты и эксперты, как Нодар Читанава, Тамаз Кунчулия, Паата Когуашвили, Реваз Махароблидзе, Нодар Чхартишвили, Яков Месхиа, Сулико Камараули, Тенгиз Лачкебиани, Серго Турманидзе и другие. Они заострили внимание на необходимости формирования действенной аграрной политики в стране, связанной с перипетиями, не исключающими прецедента возникновения проблем в продовольственном обеспечении, связанных с экономическим кризисом в мире.

Известно, что мы живем в стране, у которой нет программы развития экономики, - рассказывает учредитель и председатель совета редакторов журнала «Бизнес и канонмдеблоба» Заур Начкебия. - Стало быть у нее нет и концепции развития аграрного сектора, то есть аграрной политики, которая бы основывалась на аграрном потенциале страны и соответствующей практики. Ясно, что для выхода из данного вакуума требуется, как минимум, политическая воля властей, однако важное значение имеют и

усилия аграриев-практиков и мнение ученых и специалистов...

Эти эксперты, периодически обсуждая состояние различных отраслей национальной экономики, вырабатывают соответствующие рекомендации для выхода из тупикового состояния. Так было и на сей раз. За «круглым столом» отмечалось, что страна находится перед выбором: или смириться с мыслью, что грузинское село пропадает, или осуществить чрезвычайные меры по его спасению, усилению жизнеспособности сельскохозяйственного производства Грузии и укреплению национальной экономики в целом. Как этого добиться? Конкретных готовых рецептов, конечно, не существует, но на основе высказываний ученых и специалистов можно легко найти соответствующие подходы и наметить действенные меры по выправлению положения.

Поэтому рекомендации ученых и специалистов, которые будут публиковаться на страницах журнала «Бизнес и канонмдеблоба», должны найти должный отклик у всех заинтересованных сторон как в правительственных структурах, так и в общественном и частном секторе.

Мурад АЛАШВИЛИ  
Фото автора

Для дома

## Отопление бесплатно

Писатель-эзотерик  
Гиви Алазнис Пирели  
предлагает нам

Не гарантирую, что предлагаемая новая система отопления достаточна для больших частных особняков. Она предназначена чаще для одно- двухкомнатных квартир.

Короче...

У кого в доме смонтирован Термекс, тот может в зимний период использовать горячую воду не только для ванной и кухни, а и для обогрева малогабаритной жилой площади.

Термекс не может распространять тепло за пределы своего корпуса по причине того, что это - термос. Но при стирке и мойке посуды горячая вода течет в канализацию и не приносит нам дальнейшей пользы. И зачем нам терять напрасну электроэнергию, израсходованную на нагревание целых 80 (или 50) литров воды? Почему мы не используем ее до стирки и мойки, для обогрева квартиры?

Предлагаю вам смонтировать на одной из свободных стен ванной плоский трехлитровый радиатор российского производства (или сравнительно более дорогой) и подвести эластичные трубы от него к радиатору. Только и всего! Таким образом, если нагреватель включен на максимум нагрузки, в зимний период вода, при температуре 90 градусов, прежде чем поступить в смеситель ванной или кухни, пройдет через радиатор и прогреет воздух. Вот и все! Налицо почти бесплатное отопление.

Вопросы, которые  
могут возникнуть  
у читателей:

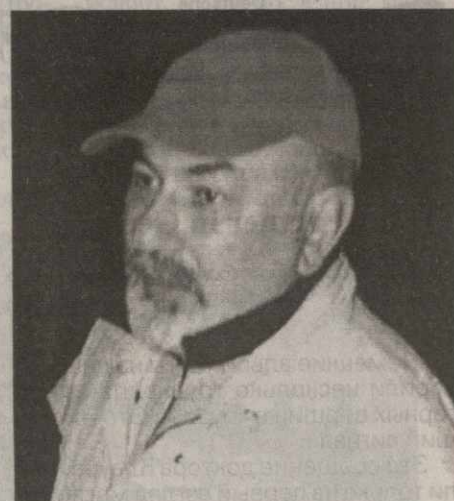
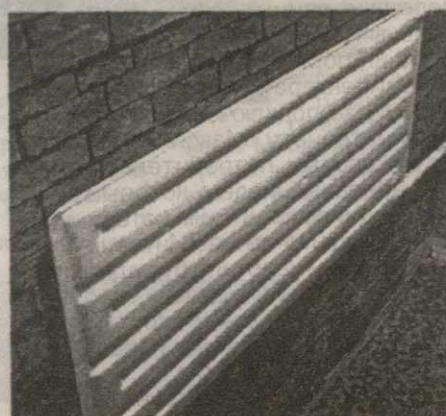
1) Для чего покупать стеновой радиатор, если в доме уже имеется старый большой неиспользуемый?

ОТВЕТ:

Смонтировать плоский радиатор желательно потому, что горячая вода, прежде чем достичь места использования, теряет тепло и температура ее снижается. Поэтому желательно приобретать не большие радиаторы типа гармонии, а легко монтируемые на стене (см. иллюстрацию), не требующие много места и больших сумм. Правда, по утрам, при первом открывании крана имеют место небольшие потери горячей воды.

В 2001 году с этой своей идеей я выступил в нескольких грузинских газетах и по телевидению, после чего получил открытку, в которой читатель писал: «Батон Гиви, в номере 20 своей газеты вы предлагали новаторский способ бесплатного отопления квартир - нужно установить на стене радиатор и прежде использования горячей воды зимой пропускать через него почти кипящую массу. Идея прекрасна! Мы по вашему совету решили смонтировать такой радиатор в ванной или холле. Но сантехник не посоветовал делать этого, объяснив, что, каждый раз, при первом открытии крана произойдет потеря при прохождении через радиатор множества горячей воды. Как нам поступить?»

- Сантехник ошибается! Прежде, чем советовать читателям, в 1997 году я сам смонтировал тонкий радиатор у себя. Горячая вода, конечно, теряется, но не более одного стакана, пока она проходит по всей системе и прогревает радиатор после первого утреннего открытия крана.



на. Но стакана горячей воды вполне достаточно, чтобы прогреть стенки радиатора. Это происходит лишь при первом потоке, далее система долго не остывает.

2) Где можно приобрести тонкий настенный радиатор?

ОТВЕТ:

На рынке Элиава (в Тбилиси) или в любом пункте сдачи металлолома. Стоимость 10-15 лари. Так что по цене электроэнергии, затраченной Термексом, вы при каждом открытии крана будете почти бесплатно обогревать определенную площадь квартиры. В промежутках же радиатор понемногу остывает в продолжение двух часов. А если вы согласны платить дополнительно, то можете круглые сутки пропускать воду небольшой струйкой в канализацию, что обеспечит вам тепло непрерывно.

Такой вид дополнительного отопления привлекателен еще и тем, что если даже на несколько часов будет отключена подача электроэнергии, то можно хотя бы вымыть посуду или умыться имеющейся водой, при этом она все же согревает радиатор, т.е. в квартире опять тепло.

3) Что же может нам дать подобная система летом?

ОТВЕТ:

Этот вопрос решается следующим образом: если зимой горячая вода из Термекса проходит сначала через радиатор и прогревает его, то летом, наоборот, эластичные трубы нужно переместить на холодную воду и пропускать ее через радиатор, и она попадет для нагрева прямо в Термекс. В это время радиатор всегда остается в холодном состоянии. Более того, он в какой-то мере производит кондиционирование воздуха и в квартире становится прохладнее на несколько градусов, тоже, разумеется, бесплатно. Таким образом, каждой весной и осенью вам придется перемещать трубы Термекса с целью охлаждения или согревания квартиры. А для изменения направления двух эластичных труб требуется каких-то три минуты. Однако можно попросить сантехника установить краны так, чтобы менять направление труб было как можно легче.

### ПРИМЕЧАНИЯ

1) Нужно знать, что проходящая через смонтированные новые трубы вода в первые десять дней отдает ржавчиной, от которой ваша снежно-белая ванна может слегка пожелтеть.

2) Если на вашем этаже напор воды слаб, а вода из Термекса еле сочится, не следует ставить дополнительный радиатор.

3) И если напор воды сильный, можно смонтировать два трехлитровых тонких радиатора, один вне ванной (в холле или какой-либо комнате), а второй - на свободной стене внутри ванной. В этом случае параллельно согреются оба радиатора и вы будете принимать ванну в уютном тепле.

Так, с легким паром!

Если возникнут  
вопросы, звоните  
в редакцию газеты  
«Ной»: 8-77 458-144.  
С уважением,  
Гиви Алазнис Пирели



# Столетие фантазера и затейника

В прошлое воскресенье в столичном детском театре им. Нодара Думбадзе состоялся организованный Союзом Славянский дом Грузии и Союзом российских соотечественников в Грузии «Отчизна» праздничный концерт «Фантазеры и затейники», посвященный 100-летию со дня рождения Николая Носова – создателя незабываемых детских стихов, повестей, сказок, известных и любимых как в России, так и за ее пределами.

Концерту предшествовал посвященный творчеству Николая Носова фестиваль-конкурс среди школьников, результаты которого можно было увидеть в развернутой в фойе театра экспозиции. Здесь были представлены созданные детьми произведения декоративно-прикладного искусства и галерея детских рисунков, среди которых, конечно, преобладали изображения особенно любимого всеми персонажа – Незнайки на рыбалке, Незнайки в процессе обучения рисованию, Незнайки в полете на крыльях бабочки и даже на воздушном шаре, парящем... над Тбилиси.

Мы не случайно выбрали для завершения фестиваля 14 декабря – в этот день на Руси традиционно отмечался день памяти особо почитаемого святого Наума грамотника, имя которого напрямую связано с учением: «Наум» – от слова ум, «на ум поставит». – говорит организатор фестиваля-конкурса и концерта председатель Союза Славянский дом Грузии Нелли Родионова. – Мы очень благодарны за помощь управляющему театром им. Н.

Думбадзе Михаилу Антадзе, главному продюсеру Ольге Арвеладзе и всем работникам театра, содействовавшим подготовке концерта.

Фестиваль-конкурс проходил по двум возрастным категориям – младшая группа до 9 лет, и старшая группа – с 10 до 12 лет. Помимо конкурса рисунков и декоративно-прикладного творчества, дети состязались также в выразительном чтении стихов и отрывков из рассказов Н. Носова, а оценивало их представительное жюри, в состав которого входили профессор, академик Международной академии информатизации, художник Мурман Чанишвили, профессор Тбилисского института театра и кино Анатолий Лобов, преподаватель русского языка и литературы 121-й школы Наталья Таманшва и педагог изобразительного искусства 108-й и 146-й школ Карина Мхитарян.

В конкурсе рисунков обладателями дипломов первой степени стали в младшей группе – ученица 2 класса 72-й школы Нино Мцитури, в старшей – ученик 5 класса 146-й школы Михаил Хачатуров. В конкурсе декоративно-прикладного искусства победили в младшей группе – ученица 3 класса 86-й школы Анна Варданян, в старшей группе – ученица 6 класса 37-й школы Стелла Селепанова. Лучшими в конкурсе выразительного чтения были признаны в младшей группе – ученик 2 класса 37-й школы Роберт Арзуманян, в старшей группе – ученица 6 класса 86-й школы Ирина Арутюнян. Кроме этого нескольким десяткам школьников были вручены дипломы второй и третьей степеней, а самые теплые



аплодисменты достались также оказавшейся в числе победителей самой юной участнице конкурса пятилетней Мари Тортладзе.

В ходе концерта перед заполнившим зал театра зрителями выступили новый состав вокального ансамбля Союза Славянский дом Грузии «Колокольчики» (руководитель – солистка Санкт-Петербургского музыкального театра «Зазеркалье» Наталья Ганина), танцевально-хореографический ансамбль «Валентина» (руководитель Валентина Кузмиди), иллюзионист Василий Кисиев и клоун Алексей Лысоченко.

Судя по реакции зала, фестиваль доставил большое удовольствие как

детям, так и их родителям, – поделился после концерта своими впечатлениями президент Союза российских соотечественников в Грузии Валерий Сварчук. – Это очередное наше плановое мероприятие, ранее в этом году уже торжественно отмечались дни рождения Пушкина, Успенского, других наших писателей и поэтов, а завершить год, по традиции, предполагаем Новогодней елкой и праздничными подарками для детей. Пользуясь случаем, хочу поздравить всех с наступающим Новым годом и пожелать всем нам в этом новом году мира, стабильности, радости и благополучия.

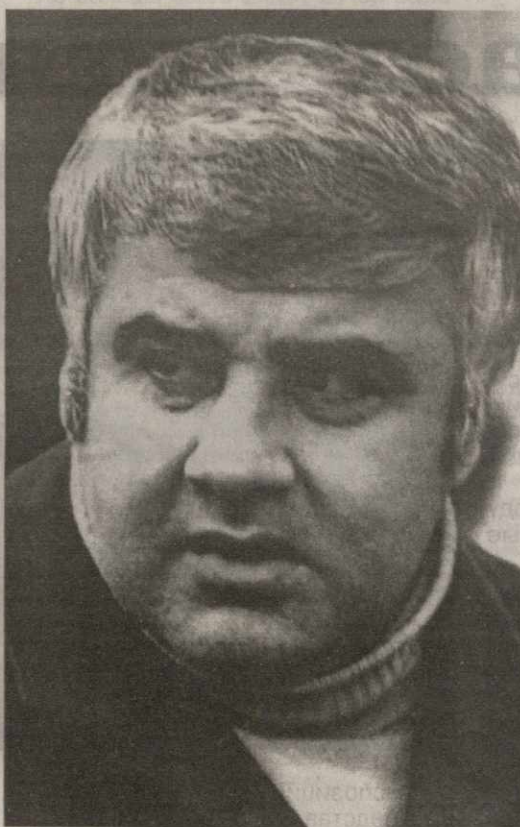
Артем ГУДЖЕЛАШВИЛИ

# От «Нахаловки» до Дюссельдорфа

Таков путь к славе и известности Нодара Парсадановича Ахалкаци, с именем которого связаны высшие достижения грузинского футбола.

В тбилисском пригороде, по сей день сохранившем для коренных горожан свое старообрядное прозвище Нахаловка, он вырос и сформировался в футболиста. В немецком Дюссельдорфе в мае 81-го тбилиское «Динамо» под его руководством сотворило великий национальный праздник, став лучшей командой среди обладателей кубков европейских стран. Следуя хронологии того события, следовало бы упомянуть и о том, что восхождение динамовцев к своему восьмидесятилетнему предвзвешенному двукратному успеху в розыгрыше Кубка СССР, состоявшаяся в конце восьмидесятых. Творцом этих радостей также был он, Нодар Парсаданович Ахалкаци. Этим и вписал свое имя в историю нашего футбола, потому и признали его любители спорта в стране лучшим тренером минувшего столетия.

Ахалкаци в переводе с грузинского означает «новый человек». Словно в оправдание дарованного Господом имени, он и стал тем новым, с помощью чего, техничный, импровизационный грузинский футбол обрел наконец и недостающие звенья, что и позволило ему в те годы влиться в европейскую элиту. В частности, Ахалкаци удалось соединить Божий дар своих подопечных со строгой игровой дисциплиной, подчинив умение воплощения намеченных на игру тактических схем и ловушек. Как никто другой он умел подбирать в команду нужных игроков, находить для каждого игровое амплуа, наиболее соответствующее его потенциальным возможностям. По



единодушному мнению людей его круга, Нодар Парсаданович был человеком выдающейся эрудиции и мог бы прославиться во многих областях человеческой деятельности. Широта разнообразных знаний помогала ему без труда проникать в душевный мир своих питомцев. К примеру, перед выходом на поле в том самом, историческом теперь матче в Дюссельдорфе вместо обычной предигровой нака-

ки он зачитал ребятам телеграмму его святейства Патриарха Илии II. Слова патриарха с пожеланиями успеха возможно и послужили игрокам тем могучим стимулом, что и привело в итоге команду к своей главной победе. А вот еще нюансы из его футбольной жизни. Это во многом благодаря ему, Нодару Ахалкаци, его футбольному масштабу, Грузия еще до своего вступления в ООН была принята членом ФИФА. Международная федерация футбола и наградила его, к сожалению, посмертно, своим высшим орденом – «За вклад в развитие футбола». Орден в Грузию привозил сам президент ФИФА господин Блаттер. Интересно, что столь почетной награды в мире удостоены только три человека.

Все эти подробности из жизни Нодара Ахалкаци я извлек не только из своей памяти зяблого футбольного болельщика, а и почерпнул из нового документального фильма «Маэстро грузинского футбола», премьера которого состоялась в тбилисском Доме кино. Создатель ленты известный режиссер Ёги Торадзе (ему же принадлежит и сценарий фильма), буквально по крупицам – в архивах грузинских и украинских телеканалов, грузинской студии телефильмов – собрал кино- и видеоматериалы, сохранившие для нас живой облик замечательного тренера и глубокого, неординарного человека. Премьерному кинопоказу предшествовала небольшая церемония, в ходе которой друзья, близкие, питомцы Нодара Ахалкаци –

профессор ТГУ Дурмишхан Цицишвили, комментатор Джамлет Хухашвили, бессменный капитан знаменитой динамовской плеяды Александр Чивадзе, композитор Важа Азарашвили в коротких выступлениях рассказывали о своих встречах с героем фильма, добавляя правдивые штрихи к образу большого подвижника футбола, сумевшего талантом и упорством постичь многие его тайны.

Слова благодарности за память об отце в адрес собравшихся произнес сын Нодара Ахалкаци – Нодар Ахалкаци – младший. А всемогущей на этом чудесном вечере воспоминаний о достойном человеке и дарителе футбольных радостей был режиссер Ёги Торадзе. Это не первое обращение автора к спортивной тематике. Среди более, чем пятнадцати его киноработ, многие из которых нашли признание широкой публики, есть и фильмы, хорошо знакомые многочисленным любителям спорта. В их числе «Комментатор», это о Коте Махарадзе, «Капитан» – он об Александре Чивадзе, а его фильм «Стрелок», рассказывающий о представительнице стрелкового спорта Нино Салуквадзе, был удостоен Почетного диплома Международной спортивной конфедерации. В настоящее время Ёги Торадзе работает над полнометражной лентой, посвященной 100-летию грузинского футбола.

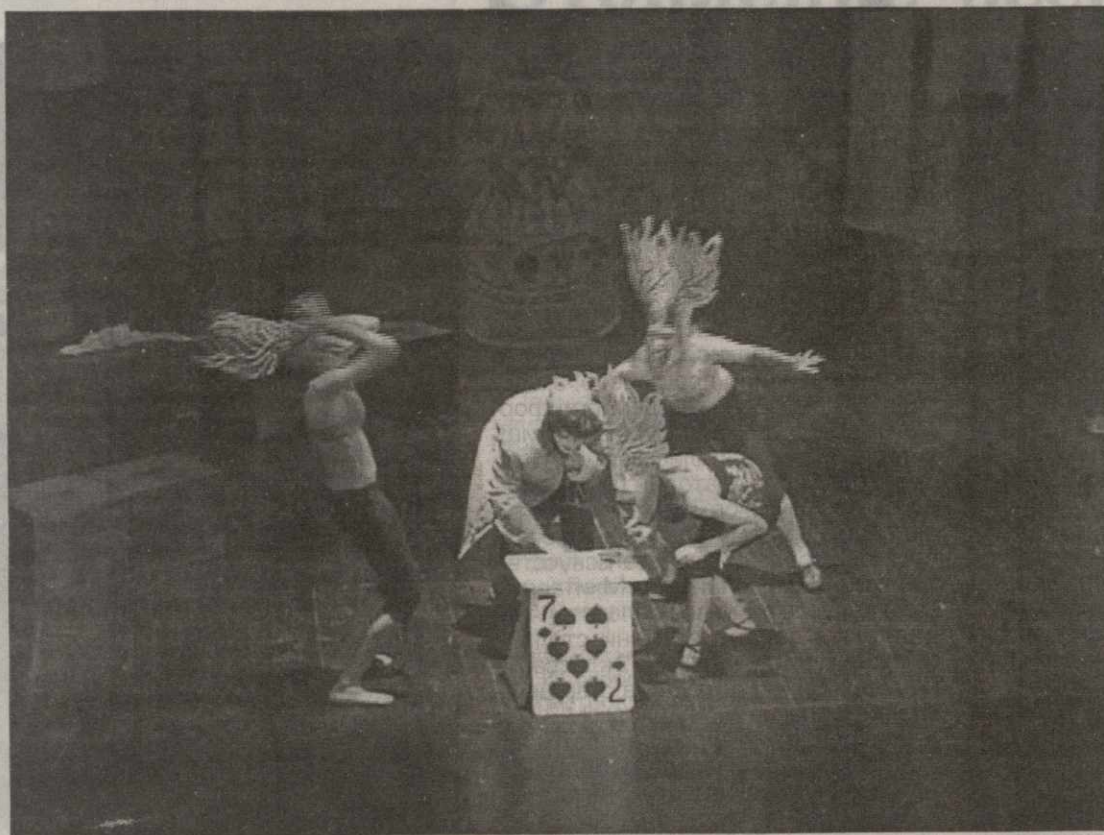
Нам остается от души поблагодарить Ёги Торадзе за его весомый творческий вклад в кинолетопись отечественного спорта и сказать о том, что фильм «Маэстро грузинского футбола» создан к 70-летию Нодара Парсадановича Ахалкаци.

Гиви БАКРАДЗЕ



# «ЭКСПЕРИМЕНТ» УДАЛСЯ

Для экспериментаторов в науке, отрицательный результат – тоже результат, так как подсказывает им новое направление поисков. Другое дело у режиссеров, художников, композиторов... Провал перед публикой, пусть даже экспериментальной авторской работы, может нанести годами незаживающую рану, если, конечно, автор не искатель скандальной славы... Спектакль «Эксперимент» – недавняя премьера в тбилисском театре «Глобус», удался, ибо достигнуто главное – постановка оказалась интересной как по замыслу, так и по его воплощению. «Эксперимент» длился полчаса и увлек так, что показалось, будто закончился всего через пять минут. Режиссер Заза Агладзе, он же сценарист спектакля, представил собственную интерпретацию широко известного произведения. Тем, кому оно вовсе не знакомо, – к сожалению, сейчас таких невежд стало немало, – вряд ли толком поймут суть постановки. Антеры слов не произносятся. Действо идет на языке пантомимы с элементами балета. Так что же происходило на сцене «Глобуса»? – спросит нетерпеливый читатель, тем самым, обнаруживая, что, там ни разу, увы, как и автор этих строк, еще не был. В этом театре отсутствует сцена. Расположенный в нижней половине Александровского сада, выстроен по образцу лондонского театра «Глобус», где проходили премьеры пьес Вильяма Шекспира, представляет собой цирковой манеж с амфитеатром в три ряда кресел. Первоначальные декорации спектакля, за исключением контрабаса, покрыты белыми полотнищами, создающими атмосферу больницы палаты. Появляется женщина медик в белом халате, которая принимается лечить какого-то тяжело больного. Затем еще две женщины помогают больному встать на ноги, надевают сапоги, мундир... Сюют



в руки карты... Так это же Герман! Из пушкинской повести «Пиковой дамы» и одноименной оперы П.И. Чайковского! Скромный, расчетливый немец, ставший маниакальным игроком и попавший в сумасшедший дом, где без конца повторяет слова: «тройка, семерка, туз!..»

Превращение в прежнего Германа в интерпретации режиссера протекало как на киноленте, ускоренно прокрученной от конца до начала, под музыку П.И. Чайковского из оперы «Пиковая дама». В ряду впечатливших эпизодов,

стоит отметить тот, где врачеватели умалишенного Германа превращаются в трех прислужниц старой графини. Одна из них, уже в образе самой графини, в последующей сцене со свечой отняла у него свет разума. Те же три ожившие карты, похожие то на матрешек, то на какие-то мистические образы, всё мелькают вокруг главного персонажа. Дают в руку «шпагу», отправляют обратно в светское общество – завоевывать прежний авторитет. Выстраивают из карт, размером в газетную страницу, некое подобие

домика с плоской крышей, на которой затевают азартную карточную игру. Как и всякий карточный домик, он рушится, вместе с тщетными надеждами Германа одним махом стать очень богатым. В финале – опять-таки лечебница для душевнобольных. Спектакль окончен!

Задумаемся хоть на минуту. Разве в нашей жизни и сегодня не актуальна эта тема? Сколько, пожелавших сразу разбогатеть, добиться мгновенного успеха, быстрой славы постиг такой же крах!

Успеху «Эксперимента» способствовали драматическая актриса Анна Качейшвили в роли Германа, Софья Гвритшвили – привлеченная из тбилисского Театра мимики и жеста, Тамара Бахтадзе – профессиональная балерина, Майя Бебошвили – выпускница Тбилисской

консерватории. Недавно собранный синтетический ансамбль молодых представителей разных направлений искусства оставляет уверенность в дальнейшем освоении тайн сценического перевоплощения. И только остается посоветовать тем театрам, кому еще не довелось посмотреть этот спектакль, самим удостовериться в успешном результате эксперимента Заза Бахтадзе, показавшего замечательный образец оперной режиссуры.

Артэм ГРИГОРЕНЦ

## Музей помогает детям



Сразу три культурных мероприятия под патронажем Грузинского национального музея прошли в эти дни в Тбилиси. Проект «Помощь детям войны» начал свой старт с сентября. Благотворительная миссия заключалась в оказании помощи детям-беженцам. Это их физиологическая и социальная реабилитация. Миссия продолжается и в эти предновогодние дни, когда в преддверии праздника особо чувствуется вся тяжесть положения. Дети, понятно, страдают вдвойне. Им, малышам из деревни Горийского района, были вручены рождественские подарки. Мероприятие прошло при участии представителей Грузинского национального музея и состоялось в Департаменте образования. Партнерами проекта выступили школа «XXI век, мэрия Тбилиси и неправительственная органи-

зация СНСА. В рамках события – разнообразные лекции, программы, экскурсии и встречи с известными учеными и искусствоведами.

А вот еще один подарок. На этот раз приз вручен ни больше, ни меньше, самому музею...

Грузинский Национальный музей награжден Издательским домом «Sakheebi» – за его выдающуюся государственную службу и популяризацию грузинской культуры за границей. Особо подчеркну, что «болели» за свой музей 3325 респондентов.

Краткая справка. Только в 2008 году музеем организованы знаменитые



международные выставки «Сокровища Колхиды» в Вашингтоне, округе Колумбии, Нью-Йорке, Хьюстоне, и в Кембридже. Кроме того, все мы были свидетелями большого ажиотажа вок-



руг экспозиции работ Нико Пиросмани, представленной во Франции и Белорусии.

Несколько слов о науке, имеющей непосредственное отношение к музейной деятельности. Аудитория Национального музея Грузии принимала на днях известного специалиста – археолога, доктора Анализу Заратино. Вот уже некоторое время г-жа Заратино успешно «отвечает» за археологическое наследие Италии. Лекция на тему: «Превенциальная археология культурного

наследия» вызвала большой интерес. Подчеркну, что слушателями доктора Заратино были не только студенты, но и коллеги. Встреча прошла в рамках проекта музея, цель которого – организация рабочих встреч в сфере археологии. Проект задействован при участии иностранных экспертов и предназначен для специалистов и студентов. Поддержка проекта – «ВР Грузии» и его бизнеспартнеры.

Диана ШЕРЕШАШВИЛИ



# Музы не молчат...

Вопреки неблагоприятной политической погоде вышел в свет очередной, восьмой по счету, номер литературного альманаха «На холмах Грузии». По уже сложившейся традиции, по этому поводу состоялась встреча любителей художественного слова. Она прошла в малом зале Центрального детского театра имени Н. Думбадзе. Если редуцировать известную поговорку, то она прозвучит так: «...и стены помогают». Эти слова нашли в этот вечер подтверждение – стены компактного, уютного театрального зала придали встрече камерность и интимность. В церемонии презентации альманаха приняли участие не только авторы, но и другие члены Пушкинского общества русскоязычных литераторов Грузии «Арион». Поэты, постоянные авторы альманаха, Инга Гаручава, Паола Урушадзе, Марина Мосесова-Киракосян, Тамара Айдинова, Михаил Ананов, Наталья Селезнева, Марина Чачуа, подарили слушателям приятные минуты. Украшением вечера стали выступления поэта-барда Ирины Парошиной, исполнившей как свои песни, так и произведения коллег, и заслуженного артиста Грузии иллиони-

ста Ги Парадашвили, удивившего своими трюками многочисленных гостей. Слова приветствия в адрес альманаха и его создателя произнесли президент союза российских соотечественников «Отчизна» Валерий Сварчук и президент культурно-просветительского союза поляков Грузии «Полония», профессор ТГУ имени Иване Джавахишвили Мария Филина.

Особенность нашего альманаха в том, что в каждом номере публикуются произведения местных драматургов. Не стала исключением и восьмая книжка, где опубликована пьеса Гугули Кебурия «Лекарство от греха», – рассказывает главный редактор издания, руководитель общества «Арион» Михаил Айдинов. В этом же номере опубликовано эссе Марины Новиковой «Немые свидетели прошлого», рассказывающее об истории одной тбилисской улицы: в XIX веке она носила название Грязной, в XX – Андрея Желябова, а в XXI – Александра Дюма. Кстати, именно здесь находилась гостиница, в которой в 1829 году останавливался Александр Пушкин. В восьмом номере явно выделяется проза. Хотелось бы отметить пронзительный рас-

сказ руставского прозаика Владимира Чантуридзе «Два процента». Во время мирных учений в воинских частях погибает в среднем два процента от общего числа личного состава, принимающего участие в стрельбах... Хочу отметить два замечательных рассказа Елены Черняевой – «Крона» и «Последний рассказ про любовь». Настоящая пища для гурманов слова – проза Романа Финна «Страсти по Матвею», представленная на «Русскую премию» – мы продолжаем публикацию интерлюдий из романа. Еще два автора представили рассказы-были: Марта Георг – «Крестовый перевал» из цикла «Рассказы из жизни страны, которой нет» и Аделаида Немсадзе – «Извините за выражение» и «Диалектология». Оригинальным сюжетом, динамичностью отличается научно-фантастическая повесть Александра Элдриджа «Принцип неопределенности». Что касается поэзии, то в этой рубрике удачно дебютировали Ирина Санадзе и Филипп Улановский.

Выходящий в свет вот уже четыре года альманах «На холмах Грузии» способствовал объединению русскоязычных поэтов, прозаиков, драматургов, критиков, литературоведов, публицистов. За последнее время в «Арионе» прошли творческие вечера известных драматургов Инги Гаручава и Петра Хотяновского, поэтов Нины Зардалишвили, Галины Федотовой, лекции

профессора-филолога Нины Ананиашвили о творчестве Стендаля, профессора Арчила Мцхетадзе – о Стефане Цвейге и Петре Чайковском, Марины Новиковой – об Иване Айвазовском, Аллы Степановой – о музыкальном Тбилиси, Лидии Шатиришвили – о белорусской литературе. Не обошлось и без «злости дня»: на заседаниях «Ариона» были зачитаны острые публицистические произведения члена Союза писателей Грузии и Северной Америки, правозащитника Романа Финна, журналиста Амаяка Чиманяна, басня Филиппа Улановского. Одно из последних заседаний «Ариона», в котором приняли участие профессора Ирина Модебадзе и Берта Немсадзе, руководитель общества «АВС» Михаил Ляшенко, было посвящено презентации новой книги бывшего руководителя «Ариона», ныне живущей в немецком городе Любек, доктора филологических наук Марины Кшондзер.

Главным своим назначением общество считает популяризацию произведений русскоязычных авторов Грузии, классиков русской литературы, переводов грузинских писателей на русский язык, а на данном этапе – содействие выходу российско-грузинских отношений из тупика, в котором все мы оказались. Музы не должны молчать – в этом мое глубокое убеждение.

## Накануне Рождества

Фредерик Шопен... Это имя давно стало символом Польши, всего польского мира – Полонии. Поэтому неудивительно, что все музыкальные встречи, так или иначе связанные с этой страной, не обходятся без произведений великого романтика. Так произошло и в этот раз – на предновогоднем вечере, посвященном 90-летию независимости Польши. Гостей, как всегда, с улыбкой принимала радушная хозяйка – президент культурно-просветительского союза «Полония», профессор Тбилисского государственного университета имени И. Джавахишвили Мария Филина. Она поприветствовала гостей и напомнила аудитории некоторые моменты истории: в 1918 году Польша обрела независимость. Подчеркнула она и то, что Польша поддержала Грузию в трагические августовские дни, протянула друзьям руку помощи. Выступил Консул Республики Польша в Грузии Збигнев Викторович. Он отметил, что Рож-

дество – сугубо семейный, домашний праздник, праздник раздумий, теплых встреч с близкими. Дипломат пожелал собравшимся в Центре культурных взаимосвязей «Навказский дом» гостям спокойного, успешного нового года.

Поэт, литературовед, преподаватель польского языка в «Полонии» Ирина Кескюль-Багдониене выразительно прочитала стихотворение Станислава Рышарда Добровольского «Быть может» – на языке оригинала. А позднее познакомила публику со своим переводом другого стихотворения под названием «Шопен» – его написал Казимеж Вежинский. Все оценили высокий уровень перевода. Польская поэзия была озвучена и Викторией Адамской, прочитавшей сонет Юлиуша Словацкого – кстати, юная чтица сравнительно недавно стала изучать польский.

Но больше всего в этот вечер было музыки. Порадовала аудиторию восьмилетняя пианистка Лия Мазнишвили, ис-



полнившая прелюдию №4 Шопена. Яркое выступили скрипачка Марианна Киракозова – с «Легендой» Г. Венявского (фортепиано – Ирина Платонова), альтистка Теа Бахтадзе, исполнившая пьесу Р. Шумана (фортепиано – Виктория Чаплинская), а также флейтистка Наталья Лопатинская-Ломинадзе – прозвучал шопеновский «Вальс» (фортепиано – Виктория Чаплинская). Восьмилетняя пианистка Елена

Шаверзашвили удивила всех не по годам высоким уровнем исполнения – она сыграла прелюдии №6, 14 Шопена.

Был представлен и вокал. В интерпретации Вилли Григоряна прозвучали произведения Франсиска Пуленка, в их числе – «Мазурка», посвященная Шопену. Бархатный баритон артиста нашел отклик в сердцах слушателей. А ученица одиннадцатого класса Тамар Лордкипанидзе, награжденная в Польше кубком за лучшее исполнение, спела на польском «Тбилисо» и «Сулико».

А в «коде» концерта на сцену вышло блистательное трио в составе двух скрипачей – Галины Бандура, Анатолія Даниеляна и пианистки Нино Кобаладзе. «Три мазурки» Г. Венявского дополнили праздничное впечатление.

В заключение осталось отметить, что Шопен в этот вечер предстал еще в одном воплощении – в изобразительном искусстве. Юные грузинские художники поделились своим отношением к композитору, предложили свое видение его творчества.

## В Тбилиси завершил работу кинофорум

В конкурсной программе приняли участие десять картин, представленных Венгрией, Грецией, Германией, Италией, Польшей, Россией, Сербией, Турцией, Францией. «Золотого Прометея» удостоена картина сербского режиссера Стефана Арсениевича «Любовь и другие преступления» (Германия-Сербия-Австрия-Словения), «Серебряный Прометей» (за лучшую режиссуру) был вручен турецкому фильму «Осень» Озджана Алпера, а жюри отметило итальянскую ленту «Солнечный воздух» Алессандро Анджелини. В этот раз была нарушена уже сложившаяся традиция: не присуждался приз Сергея Параджанова. В международном жюри кинофестиваля вошли режиссер из Великобритании Джо Райт, кинокритик из Франции Серж Собжинский, директор Флорентийского кинофестиваля Микеле Панелла, режиссер из Германии Роберт Смайгет, возглавила жюри грузинский режиссер Лана Гогоберидзе.

Российская картина «Дикое поле» Михаила Калатошвили завершила IX Тбилисский международный кинофестиваль «Золотой Прометей», что немного удивило, учитывая существующий неблагоприятный политический фон в отношениях между двумя странами. Впрочем, уже на открытии кинофорума председатель центра киноискусства «Прометей» Гага Чхеидзе отметил, что вопреки негативным политическим реалиям, творческие контакты сохраняются, и не надо, мол, путать Божий дар с яичницей. Исходя из этого послыла, в конкурсную программу были включены две российские картины – «Русалка» Анны Меликян и

«Шултес» Бакура Бакурадзе, тепло принятые зрителями (особенно первая), но в итоге никак не отмеченные жюри. Первая – о самоубийственной девочке, наделенной особым даром и уничтоженной большим городом. Вторая картина тоже посвящена теме большого мегаполиса, в котором приходится выживать таким, как герой фильма – Шульцес.

В специальном показе был представлен нашумевший фильм Алексея Германа-младшего «Бумажный солдат», удостоенный премии «Серебряный лев» на Венецианском кинофестивале за лучшую режиссуру, а также премии за лучшую операторскую работу. К сожалению, один из небольших залов кинотеатра «Руставели» не смог вместить всех желающих посмотреть картину. Помещение было набито до отказа, и зрители послабее просто не выдержали долгого стояния на ногах в практически безвоздушном пространстве... Но большинство, досмотревшее фильм, было вознаграждено за терпение – «Бумажный солдат» никого не оставил равнодушным, что подтвердили бурные аплодисменты после просмотра. Важное обстоятельство, объясняющее живой интерес тбилисской публики к «Солдату»: в главной роли выступил соотечественник – популярный в Европе актер Мераб Нинидзе, сыгравший врача Даниила Покровского, русского интеллигента-шестидесятника с грузинскими корнями.

Отметила закономерность: практически все фильмы, участвовавшие в конкурсе, заканчиваются гибелью главного героя, что, скорее всего, свиде-

тельствует о какой-то тенденции, отражающей жесткие реалии времени. Самоубийство, насильственная или преждевременная смерть являются результатом сложных, подчас трагических жизненных обстоятельств, из которых, как правило, нет выхода. По мнению председателя жюри Ланы Гогоберидзе, в условиях хаоса, разрухи, девальвации нравственных ценностей убийство совершается как самое заурядное, будничное, незначительное действие. Режиссер выделила еще одну тенденцию фестиваля: интерес к конкретным, маленьким проблемам взаимоотношений людей – друзей, близких, родственников, что приобретает особое значение в условиях глобализации. «Фолкнер писал о стране, в которой родился, и таким образом, – о проблемах универсальных!» – подчеркнула Лана Гогоберидзе. Коснулась она и проблемы национализма – по словам режиссера, эта тема тоже прозвучала на фестивале. Узкий национализм рождает ограниченность сознания и в конечном итоге – экстремизм, считает она.

Еще одна особенность фестиваля – практически не было представлено грузинских картин, исключая кинопродукцию, произведенную грузинскими режиссерами за рубежом. Чтобы хоть как-то обозначить национальное кино, переживающее сегодня далеко не лучшие времена, в рамках фестиваля были показа-

ны грузинские фильмы эпохи великого немого. Зато богато был представлен кинематограф Франции и Германии – в рубриках «Французские темы» и «Сделано в Германии». А в спецпоказе демонстрировались картины Джо Райта (кстати, его фильмом «Сожаление» был открыт фестиваль), режиссера из Голландии Инеке Смитс и итальянца Давиде Феррарио.

В зале на закрытии фестиваля отметила присутствие выдающихся кинематографистов, создавших феномен грузинского кино, а ныне волею обстоятельств отошедших от него. К ним относятся и сама Лана Гогоберидзе.

Хочется сказать о хорошем вкусе организаторов кинофестиваля (художественный руководитель Нино Анджапаридзе и Гага Чхеидзе), всегда отличающегося достаточно высоким уровнем картин-участников. Ориентация «Прометей» – качественные европейские фильмы, которые гость фестиваля (уже во второй раз!) М. Калатошвили назвал «медленным, вдумчивым кино». В нынешнем году «Прометей» из-за августовских событий прошел не так масштабно, как обычно, однако основным своим принципам он не изменил.

Не обошлось без ложки дегтя в бочке меда: во время открытия и закрытия фестиваля звиадисты устроили акции у кинотеатра «Амирани». Шуму было много, но, слава Богу, жертв нет, и фестиваль состоялся.



## Кубок УЕФА. Обзор матчей



Последний тур группового этапа Кубка УЕФА, как и предыдущий, был разбит на два дня. По расписанию должны были пройти два матча группы Н, в которой выступает московский ЦСКА. Но подопечные Валерия Газзаева завершили свою борьбу еще две недели назад. Армейцы первые! Четыре матча - четыре победы.

## ГРУППА Е.

"Милан" - "Вольфсбург" - 2:2

В стартовом составе "Милана" на поле появилась пара форвардов Шевченко-Индзаги, оставившая на скамье и Пато, и Роналдиньо. Итальянцы по началу слишком много позволяли своему сопернику. Но, тем не менее, "Милан" остался самим собой - на 15-ой минуте первый же опасный момент завершился взятием ворот "Вольфсбурга". Это Амброзини выиграл верховую борьбу и расстрелял ворота Бенальо. На 56-ой минуте своих соотечественников ударом в ближний угол Огорчил Дзаккардо - 1:1. "Милан" тут же восстановил преимущество в счете усилиями вышедшего на замену Пато - 2:1. Но в концовке "волки" существенно добавили, и самый активный в их составе Джеко за 10 минут до финального свистка арбитра удачно подправил удар Дежага, принеся своей команде почетную ничью на "Сан-Сиро" - 2:2.

"Портсмут" - "Херенвен" - 3:0

"Портсмут" решил хотя бы в последнем матче показать, что это он представитель английской Премьер-лиги, которую принято считать сильнейшей в Европе. Почти целый тайм счет на табло держался неизменным, но в самой его концовке "помпи" пальнули по сопернику дуплетом: на 40-ой минуте свой шанс использовал "эмигрант" с берегов Мерси Питер Крауч, а на спустя всего 2 минуты на счету форварда значился уже дубль. А незадолго до финального свистка счет до разгромного довел Хрейдарссон - 3:0.

Итог: 1."Вольфсбург", 2. "Милан", 3. "Брага", 4. "Портсмут", 5. "Херенвен".

## ГРУППА F.

"Гамбург" - "Астон Вилла" - 3:1

"Аякс" - "Славия" - 2:2

Как обычно ударной силой немецкого клуба выступила хорватская пара форвардов: на 19-ой минуте счет открыл Петрич (1:0), а спустя 11 минут почин своего партнера продолжил бывший московский армеец Олич (2:0). Когда в начале второго тайма Ивица сделал дубль (3:0), с учетом результата параллельного поединка, где "Аякс" проигрывал "Славии" 1:2, имя победителя группы стало очевидно. Мяч престижа в исполнении Дельфонеско (3:1) уже ничего не решал.

В поединке в Амстердаме счет был открыт раньше всех остальных матчей. Хозяева уже на 4-ой минуте начали свой блицкриг точным ударом Вертонгена - 1:0. Вот только соответствующего продолжения не последовало. Более того, немотивированные чехи еще до перерыва сумели ответить дважды: голы на счету Черны и Яролима - 1:2. Лишь в добавленное арбитром время хозяевам удалось уйти от поражения благодаря точному удару Суареса с одиннадцатиметровой отметки - 2:2.

Итог: 1."Гамбург", 2. "Аякс", 3. "Астон Вилла", 4. "Жилина", 5. "Славия".

## ГРУППА G.

В этом квинтете на старте ситуация была более запутанная. "Сент-Этьен" и "Валенсия" уже обеспечили себе места в стадии плей-офф. До последнего тура французский клуб располагался на первой строчке, откуда их могли сместить именно "летучие мыши" в очном противостоянии. При поражении (или даже при ничейном исходе) испанцы могли оказаться лишь третьими при победе любого из клубов в параллельном матче. А вот в нем самом в Бельгии и разыгрывалась третья путевка в весеннюю стадию. Изначально стартовая позиция выглядела гораздо предпочтительнее у хозяев, которым было вполне достаточно и ничьи. Обидчик "Москвы" датскому "Копенгагену" нужна была лишь победа, гарантированно поднимавшая их на третью проходную позицию, а при болезненном крахе "Валенсии" во Франции датчане могли оказаться даже вторыми.

"Сент-Этьен" - "Валенсия" - 2:2

"Брюгге" - "Копенгаген" - 0:1

В Европе французский клуб приятно удивляет. На 29-ой минуте ворота Гуаиты распечатал Илан, реализовавший выход один на один с голкипером после провала в центре обороны испанского клуба - 1:0. Довольно быстро усилиями Морьентеса "Валенсия" счет сравняла. Славный форвард с семи метров вогнал мяч в ворота Жанно после прострела Хоакина - 1:1. Но первый тайм все равно остался за "Сент-Этьеном": за минуту до перерыва Илан сделал дубль, воспользовавшись ошибкой Гуаиты - 2:1. Хозяева и после перерыва были активнее, но, тем не менее, победу сохранить не сумели. На 71-ой минуте ничью своей команде принес ударом головой долговазый Жигич - 2:2. Во втором поединке почти целый час "Брюгге" находился в зоне плей-офф, пока все с ног на голову не перевернул гол Сантина на 58-ой минуте, подаривший "Копенгагену" третье место.

Итог: 1."Сент-Этьен", 2. "Валенсия", 3. "Копенгаген", 4. "Брюгге", 5. "Русенборг".

## ГРУППА H.

Московская группа! ЦСКА первый с колоссальным отрывом. А вся остальная четверка в последнем туре разыгрывала между собой две оставшиеся путевки. "Фейенорд" в этом списке присутствует лишь условно, так как голландцам уже изначально ничего не светило, но зато они вполне могли утянуть за собой польский "Лех", которому на земле голландской нужна была лишь победа. Да и та еще не гарантиро-

вала выход при ничьей в испанском матче. А в это время в Ла Корунье играли между собой более успешные "Депортиво" и "Нанси". При равном количестве очков французский клуб располагался выше в турнирной таблице по другим показателям. Победа любого из клубов выводила триумфатора на второе место вслед за москвичами, поражение могло означать прощание с еврокубками.

"Депортиво" - "Нанси" - 1:0

"Фейенорд" - "Лех" - 0:1

Пока "депор" бодался с французами на своем "Риасоре", "Лех" уже успел открыть счет в матче с абсолютно апатичными голландцами. На 26-ой минуте Джурджевич подарил надежду своему клубу - 0:1. В этой ситуации испанцы неожиданно оказывались третьими лишними: при равном количестве очков поляки их обходили за счет большего числа забитых мячей. Такая щекотливая ситуация сохранялась вплоть до 74-ой минуты, когда удар Бодипо вознес корундов на вторую строчку - 1:0. Инертность голландцев и единственный точный удар в Испании привели к тому, что лишним на этом футбольном празднике оказался "Нанси", который еще недавно представлялся главным преследователем ЦСКА. Но все решили два поражения подряд в последних турах. Что касается "Фейенорда", то некогда славный клуб опустил репутацию голландского ниже ватерлинии - 4 поражения в 4-х матчах.

Итог: 1. ЦСКА, 2. "Депортиво", 3. "Лех", 4. "Нанси", 5. "Фейенорд".

\*\*\*

## ГРУППА D.

Даже гостевая победа над "Тоттенхемом" не могла гарантировать "Спартак" места в плей-офф, ведь свой матч в Голландии проводил и НЕК - главный обидчик москвичей. Если голландцы у себя дома побеждали немотивированный "Удинезе", то у них бы тоже становилось 6 очков. Дальше все решали дополнительные показатели. Как это ни странно, но и поражение дружины Микаэля Лаудрупа тоже еще не закрывало калитку в следующий этап (но лишь при поражении того же НЕКа с необходимым счетом). В этой ситуации комфортно себя чувствовать мог лишь "Удинезе", уже забронировавший место в стадии нокаута. Ничего уже не светило лишь загребскому "Динамо", отыгравшему свое две недели назад.

"Тоттенхем" - "Спартак" - 2:2

"Спартак" смотрелся очень даже неплохо, перспективные моменты были у Родригеса, которого лишь на мгновение опередил Йомес, и у Рыжкова, бившего по воротам соперника метрами с четырнадцати. В середине первого тайма: Дзюба воспользовался нерасторопностью Жилберто и расстрелял владения Йомеса с близкого расстояния - 0:1. После гола Дзюба спокойно просочился сквозь защитные редуты лондонцев, вышел один на один с Йомесом и элегантно оформил дубль - 0:2.

Во втором тайме "Тоттенхем" существенно взвинтил скорости, и работы у хорватского стража ворот "Спартака" Плетикошы стало гораздо больше. На 74-ой минуте счет усилиями активного Хаддлстоуна сравнялся. Все бы ничего, но, как назло, счет в Голландии изменился: на 75-ой минуте НЕК открыл счет, сместив "Спартак" на четвертую строчку. А когда спустя 3 минуты голландцы повели уже 2:0, все стало практически очевидно. В Лондоне в оставшееся время "Тоттенхем" был гораздо ближе к успеху, чем москвичи, но счет до финального свистка так и не изменился.

НЕК - "Удинезе" - 2:0

Счет в Голландии долго держался неоткрытым. НЕК за вечер успел побывать на четвертом месте в динамической таблице группы, но вновь в зону плей-офф его вознесла трехминутка, в течение которой голландцы забили два безответных мяча в ворота "Удинезе" - 2:0. Отличились Джон и Ван Буйкеринг.

Итог: 1."Удинезе", 2. "Тоттенхем", 3. НЕК, 4. "Спартак", 5. "Динамо" 3.

## ГРУППА A.

И "Манчестер Сити", и "Твенте" уже успели забронировать себе места в весенней стадии Кубка УЕФА, причем, при любых исходах пединков клубы никак не могли опуститься ниже второго места. Зато нервный вечер ожидал немецкий "Шальке" при том, что команда уже отыграла все свои матчи. При победах "Расинга" или ПСЖ (любого из двух), игравших у себя в гостях, гельзенкирхенцы уступали свое проходное третье место триумфатору. А при определенных раскладах вообще могли оказаться на последнем месте в группе.

"Расинг" - "Манчестер Сити" - 3:1

ПСЖ - "Твенте" - 4:0

Даже героической победы над "Манчестер Сити" не хватило "Расингу" для попадания в заветную тройку, ведь в параллельном матче ПСЖ добился более крупной победы и обошел испанцев в турнирной таблице по дополнительным показателям (за счет лучшей разницы забитых и пропущенных мячей). Причем, нужного результата парижане смогли добиться лишь под занавес поединка. А на дне таблицы неожиданно оказался "Шальке", уступив дорогу менее раскрученным в Европе конкурентам.

Итог: 1."Манчестер Сити", 2. "Твенте", 3. ПСЖ, 4. "Расинг", 5. "Шальке".

## ГРУППА B.

"Олимпиакос" - "Герта" - 4:0

"Бенфика" - "Металлист" - 0:1

Разгромив в последнем туре немецкую "Гертю", своей цели добился греческий "Олимпиакос". Стоит отметить, что все мячи в матче были забиты после перерыва - 40. Лишь фантастическое везение позволило харьковчанам одержать победу на земле португальской. Орлы были гораздо ближе к победе, но в итоге остались ни с чем при родных трибунах. На 8-ой минуте выход один на один не реализовал Уррета. Он же на 34-ой минуте ударом с левого угла штрафной сотряс перекладину. За 5 минут до перерыва Горинков отразил удар в упор Макси Перейры. На 54-ой минуте голкипер харьковчан вынужден был вступить в игру после кивка головой Кардосо. Спустя 9 минут мяч после выстрела парагвайца лишь немного разминусовался со штангой. Еще спустя 9 минут выход один на один не реализовал опытный Нуно Йомес. На 84-ой минуте Кардосо сотряс штангу ворот "Металлиста", а спустя минуту хозяева пропустили. Это Рыкун в самой концовке матча принес харьковчанам и победу, и первое место в группе.

Итог: 1."Металлист", 2. "Галатасарай", 3. "Олимпиакос", 4. "Герта", 5. "Бенфика".

## ГРУППА C.

"Сампдория" - "Севилья" - 1:0

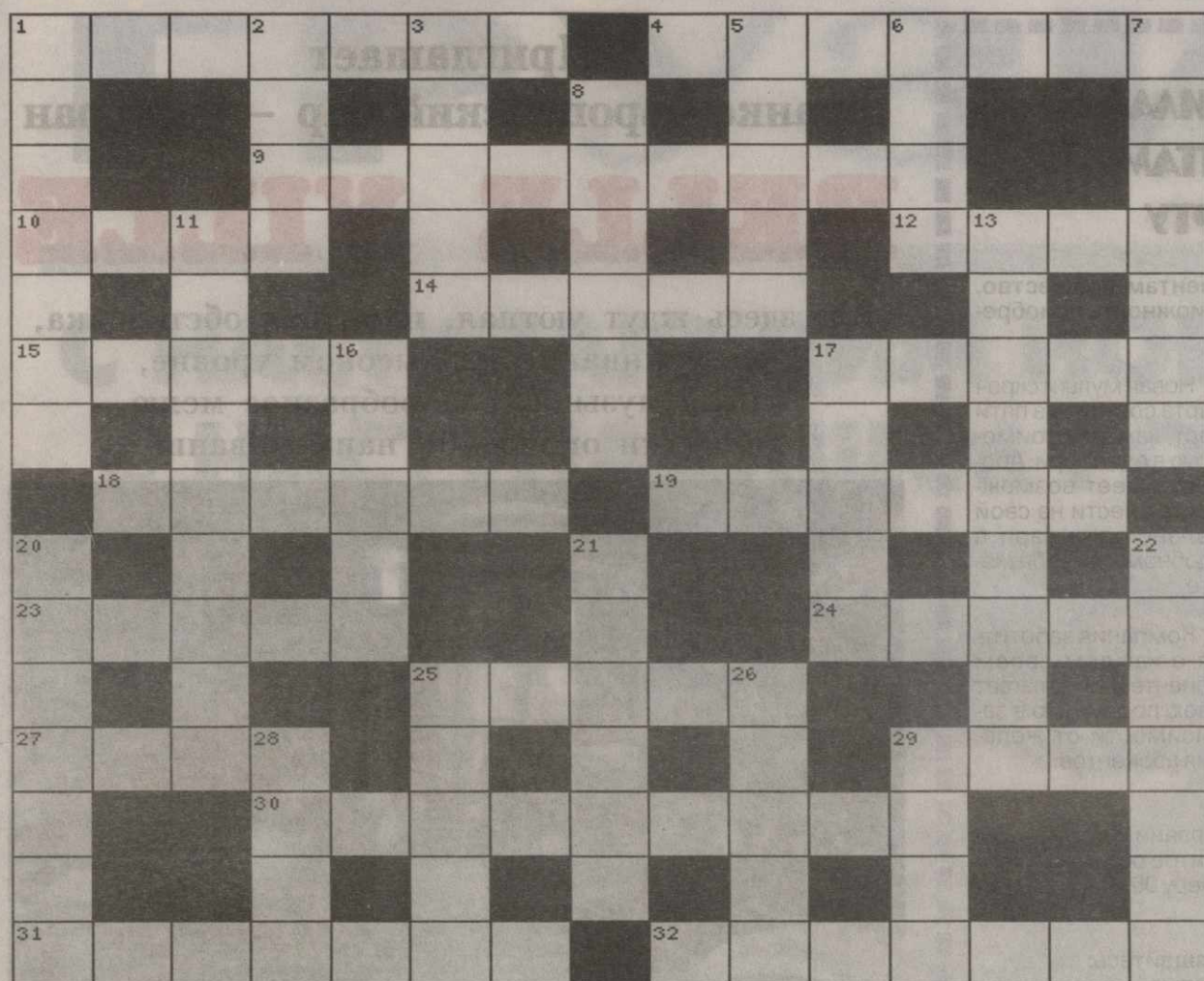
"Штутгарт" - "Стандарт" - 3:0

Долгое время в генуэзском матче счет открыт не был. А это означало, что "Сампдория" заканчивает борьбу на групповом этапе. В это время в параллельном матче "Штутгарт" довольно уверенно расправился с уже немотивированным "Стандардом", решая свои собственные задачи. Всего швабы за 90 минут наколотили три гола в ворота бельгийцев: отличились Хкедира, Хильберт и Марика. Все бы это не так волновало андалусцев на земле итальянской, продержавшись они до финального свистка. Но все решил один единственный точный удар на 75-ой минуте, авторство которого принадлежит Боттинелли - 1:0.

Главная сенсация группового раунда заключается в том, что борьбу завершила одна из самых успешных команд во втором по значимости европейском клубном турнире - "Севилья", по праву считавшаяся одним из главных соискателей в нынешнем розыгрыше.

Итог: 1. "Стандарт", 2. "Штутгарт", 3. "Сампдория", 4. "Севилья", 5. "Партизан".

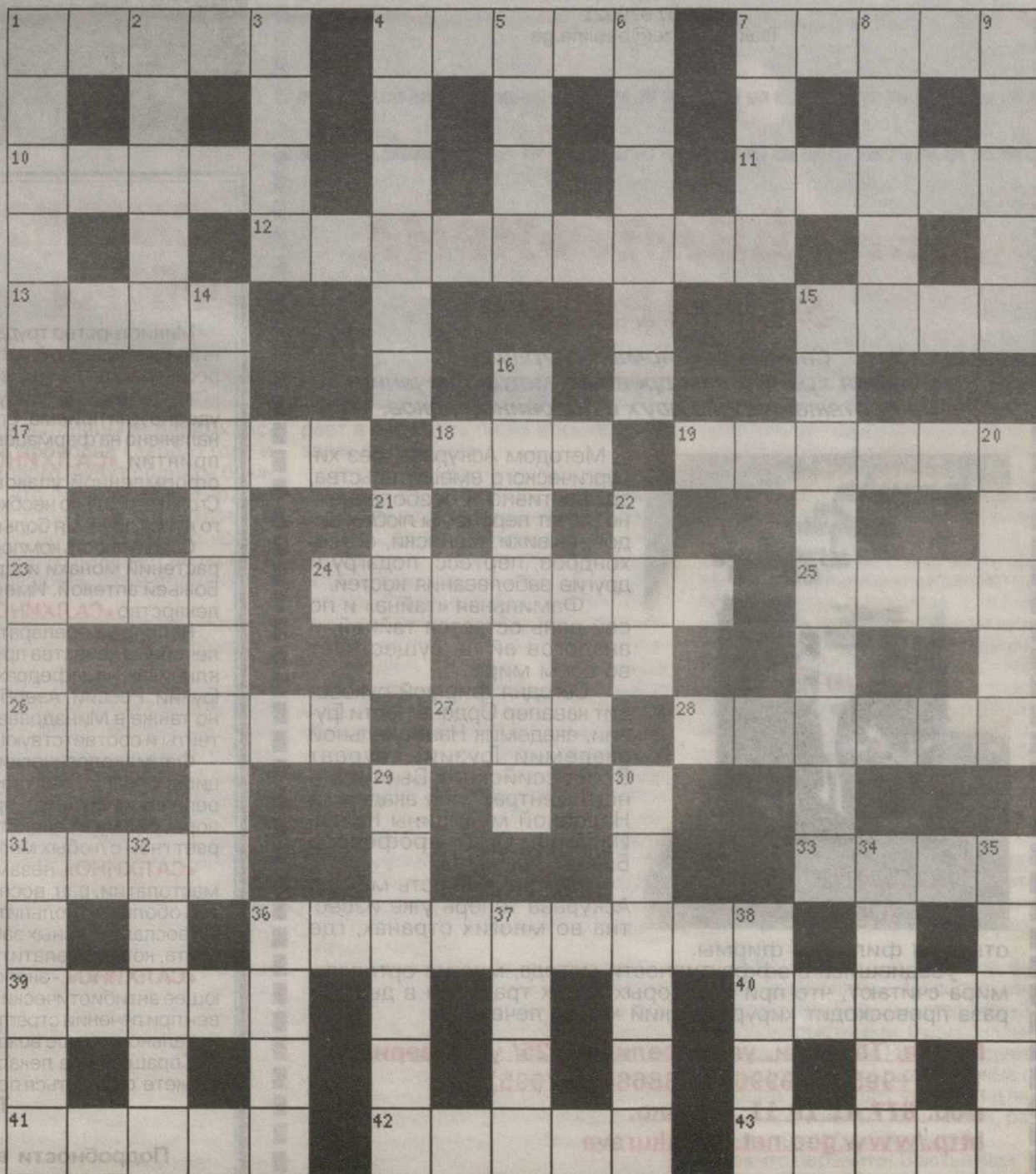




**Вопросы по горизонтали:** 1. Теплое течение Тихого океана у южных и восточных берегов Японии. 4. Древнее название Британских островов. 9. Порт в Норвегии. 10. Психическое заболевание, наблюдающееся у жителей Малайских островов. 12. Мелкое грузовое судно XII в. 14. Курорт на Черном море. 15. Промышленный пригород и аванпорт Лагоса, главный морской порт Нигерии. 17. Порт в Португалии. 18. Морской пейзаж. 19. Морской заяц, плавающий в ледяной воде. 23. Единственный морской порт в Иордании. 24. Английский мореплаватель, пират. 25. Морское млекопитающее семейства тюленей. 27. Один из Алеутских островов. 29. Полярная морская нырковая утка с ценным пухом. 30. Легендарная страна, которую никак не могут найти в океане! 31. Водила на судне. 32. Порт в Италии.

**Вопросы по вертикали:** 1. Остров, на котором находится город Виллемстад. 2. Порт у слияния Иртыша с Омью. 3. Один из Ионических островов. 5. Трехмачтовое парусное судно с бизань-мачтой впереди оси руля. 6. Сильный порывистый ветер в некоторых приморских районах. 7. Деревянный шкафчик, на котором устанавливается судовая компас. 8. Шотландский писатель, автор остросюжетных романов "Крейсер "Улисс", "Пушки острова Навароне". 11. Острова в Тихом океане, принадлежащие Японии. 13. Порт в Испании. 16. Морской порт в Чили. 17. Передвижение войск или флота с какой-то целью. 20. Военнослужащий, ведающий снабжением на флоте и базах. 21. Русский мореплаватель XVIII века, умерший на островах Тихого океана. 22. Совокупность островов в южной части Тихого океана. 25. Порт в Швеции. 26. Залив Охотского моря. 28. Порт во Франции. 29. Португальский мореплаватель, совершивший три плавания в Индию.

**Вопросы в произвольном порядке:** 1. В греческой мифологии одна из 9 муз, покровительница истории. 2. Единица длины. 3. Слово, однозвучное с другим, но отличающееся от него по значению. 4. Согласно римскому преданию, последний царь Древнего Рима. 5. Приспособление для закрепления обрабатываемых деталей. 6. Хлебец в виде кольца. 7. Сжатое сообщение о том, что объединено общей темой. 8. Прибор для измерения скорости ветра и газовых потоков. 9. Бывшее государство на юге Европы. 10. Английский физик, один из создателей квантовой механики. 11. Маковый сок. 12. Настоящее имя и фамилия - Аврора Дюпен. 13. Подъемник. 14. Письменное предписание, распоряжение. 15. Сооружение в плотинах и водохранилищах для сброса излишней воды. 16. Давление, нажим. 17. Штат на западе США. 18. Представление о чьем-н. внутреннем облике, образе. 19. Муж или жена. 20. Выделанная шкура животного. 21. Орудие для рубки. 22. Немецкий композитор, органист, клавесинист. 23. Ультракороткие волны. 24. Химический элемент, галоген. 25. Указатель, реестр имен, названий. 26. Звук, издаваемый при сильной боли. 27. Московский Художественный академический театр. 28. Устройство для стока жидкости. 29. Официальное извещение банка клиенту или другому банку о выполнении им расчетной операции. 30. Плоский брусок, узкая тонкая доска. 31. Основная часть автомобиля. 32. Женское имя. 33. Российский телеканал. 34. Ответ на загадку. 35. Философско-религиозное учение допускающее существование бога как первопричины мира однако не признающее его влияния на мир. 36. Неперебродивший отвар из которого изготавливают пиво. 37. Государство в Западной Азии. 38. Единица площади в системе английских мер. 39. Помещение для нарушителей установленного порядка в тюрьмах. 40. Выступ, служащий для прицеливания. 41. В римской мифологии божество дверей, входа и выхода. 42. Женская одежда. 43. Внутренние помещения, комнаты в старину. 44. Женское украшение. 45. Небольшое животное сем. беличьих, зимой впадающее в спячку. 46. Человек, отвергнутый обществом. 47. Загнувшееся место. 48. Погружение в воду. 49. Алкогольный напиток. 50. Угол между направлением компасной стрелки и направлением на данный предмет.





## Впервые в Грузии «Билайн» ПРЕДЛАГАЕТ АБОНЕНТАМ МУЛЬТИ СКРЕЧ КАРТУ

Компания «Билайн» предлагает своим абонентам новшество. Впервые в Грузии абоненты «Билайн» имеют возможность приобрести мульти скреч карту.



Новая мульти скреч карта состоит из пяти карт, каждая стоимостью в один лари. Абонент имеет возможность внести на свой баланс один лари в удобном для себя месте.

Компания заботится о каждом своем клиенте и предлагает свою продукцию в зависимости от желания абонентов.

Приобрести карты можно в сервис-центрах компании «Билайн». Дополнительную информацию можно получить в центре обслуживания абонентов компании «Билайн» по бесплатному номеру 0611 (с сети «Билайн») и 20 0611 (с городской сети).

За дополнительной информацией обращайтесь:  
Служба по связям с общественностью  
ООО «Мобител»  
Группа компании ОАО «ВымпелКом»  
Тата Сакварелидзе  
PR менеджер  
+995 97 970021  
Tsakvarelidze@beeline.ge

Приглашает  
франко-европейский бар – ресторан

## BELLE VILLE

Вас здесь ждут уютная, приятная обстановка,  
обслуживание на высоком уровне,  
живая музыка, разнообразное меню,  
напитки около 200 наименований



Наш адрес:  
г Тбилиси,  
ул. Киацели, 26  
Тел: 93 65 53

## СЕМЕЙНАЯ ФИРМА АСКУРАВА

Семейная фирма Аскурава  
является хранителем древнего метода лечения  
на протяжении уже двух с половиной веков.



Методом Аскурава, без хирургического вмешательства, эффективно и безболезненно, лечат переломы любых видов, вывихи, мениски, остеохондроз, пертесс, подагру и другие заболевания костей.

Фамильная «тайна» и по сей день остается тайной, и аналогов ей не существует во всем мире.

Сегодня фирмой руководит кавалер Ордена Чести Грузии, академик Национальной академии Грузии, лауреат Всероссийского Выставочного Центра, член академий Народной медицины Китая, Израиля, США, профессор Бичико Аскурава.

Эффективность метода Аскурава теперь уже известна во многих странах, где

открыты филиалы фирмы.

Убедившись в эффективности метода, многие ортопеды мира считают, что при некоторых видах травм он в два-три раза превосходит хирургический метод лечения.

Грузия, Тбилиси, ул. Леселидзе, 25/ ул. Иверии, 5  
Тел. (+995 32 999694/988684/987995).  
моб. 877 41 19 11 Бичико.  
<http://www.geo.net.ge/askurava>

## «САЛХИНО» - ЧУДО ГРУЗИНСКОЙ ФЛОРЫ

Министерство труда, здравоохранения и социальной защиты Грузии зарегистрировало уникальный препарат «САЛХИНО» в капсулах, что очень удобно для приема. Его производство налажено на фармацевтическом предприятии «САЛХИНО». В красиво оформленной упаковке 105 капсул. Столько, сколько необходимо для одного курса лечения больного.

Совокупность компонентов лечебных растений монахи издревле называли Божьей аптекой. Именно к такой категории относится и естественное лекарство «САЛХИНО».

Наличие в препарате «САЛХИНО» уникальных веществ и его редкие лечебные качества прошли проверку и подтверждены в лабораториях, клиниках, на кафедрах десятков научно-исследовательских институтов Грузии, России, Азербайджана и Украины. Лекарство зарегистрировано также в Минздравах ряда стран, где получены государственные патенты и соответствующие лицензии.

Фармакологические действия: «САЛХИНО» упорядочивает функционирование желудочно-кишечного тракта и мочеполовых органов. Укрепляет иммунитет, препятствует росту микроорганизмов, снимает запоры, обладает свойствами рассасывать опухолевые образования, убивает гной с любых мягких тканей.

«САЛХИНО» незаменимо при лечении и профилактике маститов, мастопатии, ран, воспалительных и гнойных процессов кожи и слизистых оболочек, кольпита, простатита, полости рта, пульпита, парадонти-та, воспалительных заболеваний дыхательных путей, бронхита, холеци-стита, колита, гепатита, нефрита, радикулита, геморроя.

«САЛХИНО» - экологически чистое растительное лекарство, обладающее антибиотическими качествами. «САЛХИНО» особенно эффективно при лечении стрептококков, стафилококков, кишечных палочек. Сравнительно меньше воздействует на другие патологии.

Спрашивайте лекарство «САЛХИНО» в аптеках, а за консультацией можете обратиться по адресу:

Тбилиси, проспект Давида Агмашенебели, 115,  
тел. 95-90-60.

Подробности в Интернете на сайте: [www.salkhino.ge](http://www.salkhino.ge)